

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13697

Version: 10/2025

IAN 500200_2504





HAND-HELD STEAM CLEANER SDR 1050 D2

GB

HAND-HELD STEAM CLEANER

Operation and safety notes

FI

KÄSIHÖYRYPESURI

Käyttö- ja turvaohjeet

SE

ÅNGTVÄTT

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

DK

HÅNDHOLDT DAMPRENSER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

PL

RĘCZNY ODKURZACZ PAROWY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

LT

RANKINIS GARŲ VALYTUVAS

Naudojimo ir saugos pastabos

EE

KÄSI-AURUPUHASTI

Kasutamise- ja ohutusjuhised

LV

TVAIKA TĪRĪTĀJS

Ekspluatācijas un drošības norādījumi

DE

AT

BE

CH

HAND-DAMPFREINIGER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 500200_2504

FI

SE

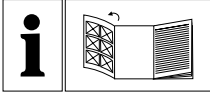
DK

PL

LV

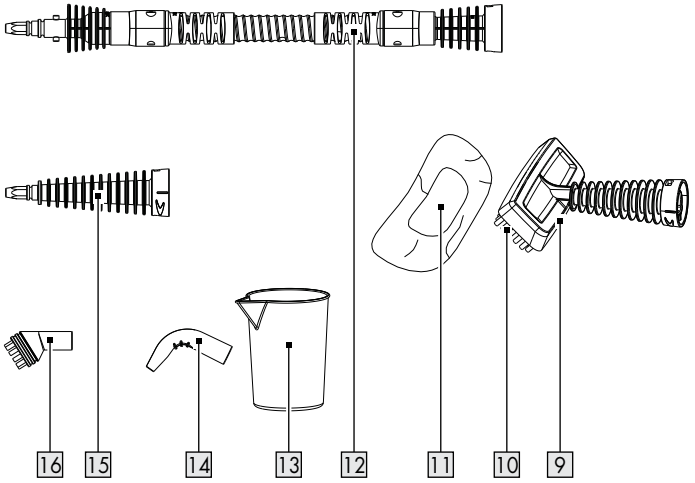
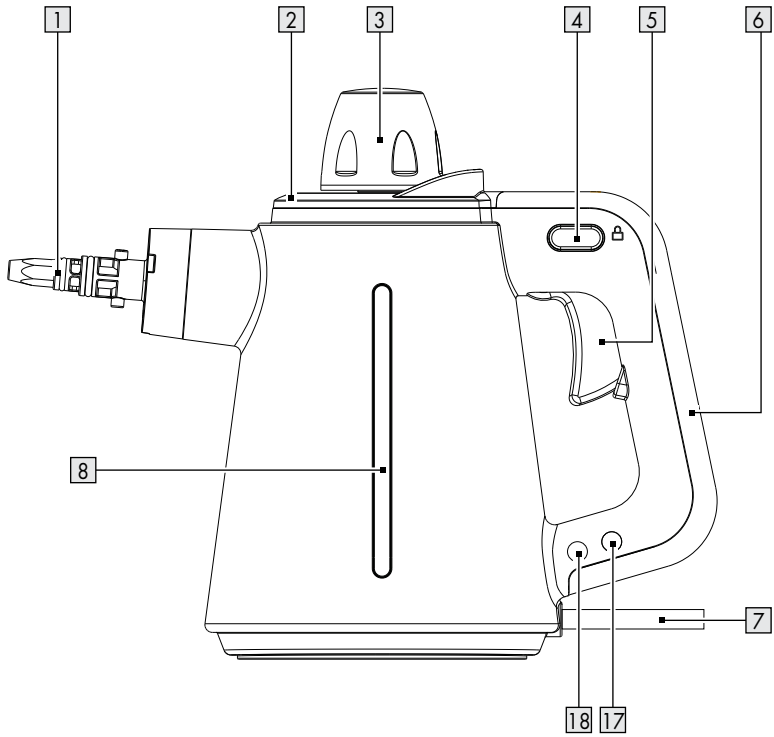
EE

LT

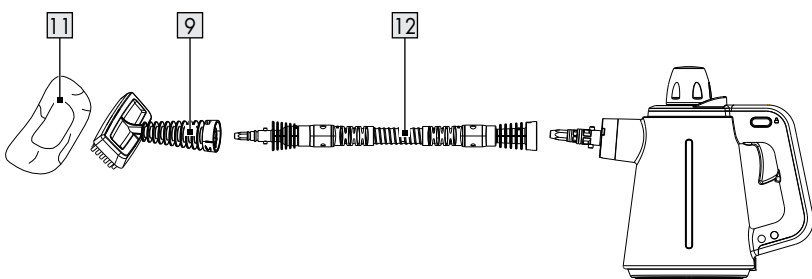
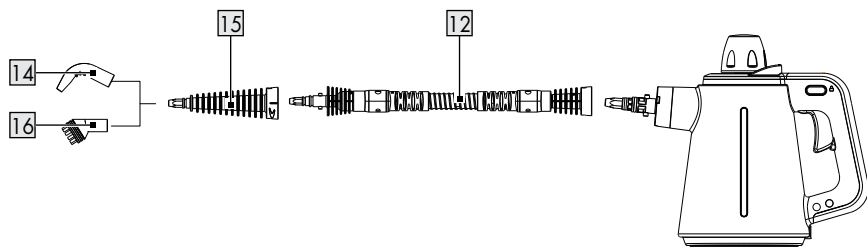
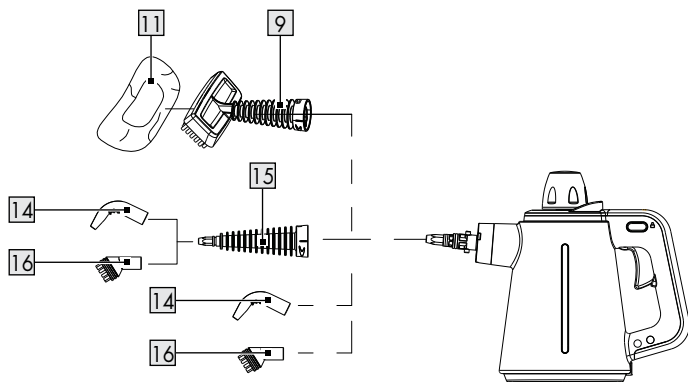


GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	15
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	25
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	35
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	45
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psł	56
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	66
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	77
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	88

A
























B



Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	8
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	8
Before first use	Page	11
Accessories and areas of application	Page	11
Assembly	Page	12
Operation	Page	12
Filling the water tank	Page	12
Turning on/off	Page	12
Child safety lock	Page	12
Steaming	Page	12
Cleaning and care	Page	13
Cleaning the main unit	Page	13
Cleaning the accessories	Page	13
Removing limescale	Page	13
Storage	Page	13
Disposal	Page	13
Warranty	Page	14
Warranty claim procedure	Page	14
Service	Page	14

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

 <p>DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	 Alternating current / voltage
	 Hertz (supply frequency)
	 Watt
 <p>WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	 Protected against splashing water from all directions
	 NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.
 <p>CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>	 Use the product in dry indoor spaces only.
	 Danger – risk of electric shock!
 <p>WARNING: Danger of scalding! Escaping steam!</p>	 CAUTION: Hot surface!
 Washable at 60 °C	 Symbol for protective earth
 Do not tumble dry	 Do not use bleach
 Do not dry clean symbol	 Do not iron
 Safety information Instructions for use	 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
 Tested product. May contain residual water droplets	

HAND-HELD STEAM CLEANER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 500200_2504.

● Intended use

This product is designed only to clean indoor surfaces that withstand prolonged exposure to hot steam.

- **Suitable for:** Tiles, work surfaces, glazed tiles, mirrors and windows, blinds, WC's, bathroom fittings, curtains, cushions, clothing, car seats.
- **Not suitable for:** Leather, polished furniture, waxed floors, synthetic fabrics, velvet or other delicate, steam sensitive materials. Use on waxed or some unwaxed floors may result in diminished glossiness.
- **Before use:** We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.

- **For best cleaning results:** Check the care instructions from the corresponding manufacturer (if any).
- Do not use the product for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

Before use: Carry out a test on an isolated area. Thus you may ascertain that the material is suitable for steam cleaning.

Examples:

- Painted/varnished wood or leather can be bleached by steam.
- Unprotected wood can swell up because of steam.
- Protective wax coatings can be dissolved by steam.
- Plastics can become tarnished from the effects of steam.
- Soft plastics can deform when exposed to steam.
- Cold glass or mirror surfaces can crack when sprayed with hot steam.
- Acrylics, velvet and silk react sensitively to hot steam.
- If you wish to clean windows, preheat them first: Apply the steam over large areas from a greater distance. Then, move in progressively closer.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Hand-held steam cleaner
- 1 Extension hose
- 1 Extension nozzle
- 1 Upholstery nozzle
- 1 Angle nozzle
- 1 Round brush
- 1 Fiber cover
- 1 Measuring cup
- 1 Instruction manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

- 1 Steam outlet
- 2 Water inlet and water tank
- 3 Safety valve
- 4 Child safety lock
- 5 Steam trigger
- 6 Handle
- 7 Power cord with power plug
- 8 Decorative strip
- 9 Upholstery nozzle
- 10 Upholstery nozzle hair
- 11 Fiber cover
- 12 Extension hose
- 13 Measuring cup
- 14 Angle nozzle
- 15 Extension nozzle
- 16 Round brush
- 17 Power indicator (red)
- 18 Steam indicator (green)

● Technical data

- Rated voltage/frequency: 220-240 V~, 50/60 Hz
- Power consumption: 900-1050 W
- Water tank capacity: 350 ml (250 ml fill capacity)
- Measuring cup capacity: 250 ml fill capacity
- Protection class: I
- Ingress protection class: IPX4 (splash proof)



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid!

No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠️ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Clean the product (see "cleaning and care" section)
- Keep the product and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

Intended use

⚠️ WARNING! Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions.

⚠️ Do not attempt to modify the product in any way.

Electrical safety

⚠️ DANGER! Risk of electric shock! Never attempt to repair the product yourself.

In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠️ WARNING! Risk of electric shock! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠️ WARNING! Risk of electric shock! Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

⚠️ WARNING! Risk of injury! The product has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the product.

- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the power cord for damages. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it.
Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- The product must not be left unattended while it is connected to the power supply.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The filling aperture must not be opened during use.

Burn hazards

⚠ DANGER! Risk of burns!

Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only.

- Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.

Operation

- Only use the product in dry indoor rooms.
- The power plug must be removed from the power supply before the water tank is filled with water.
- The use of extension cords is not recommended. If the use of an extension cord is necessary, it must be designed for a current flow of at least 10 A. Lay cords in such a way that they may not be tripped over or otherwise damaged.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
- Use only accessories recommended by the manufacturer.
- Do not operate the product with an empty water tank.
- Never direct the steam toward people or animals. Hot steam can cause serious injuries!

- Do not add cleaning solutions, scented perfumes, oils or any other chemicals to the water tank as this may damage the product.
- No action is needed from users to shift the product between 50 and 60 Hz. The product adapts itself for both 50 and 60 Hz.

Cleaning and storage

- Always activate child safety lock **4** before disconnecting it from the power supply.
- Do not pull the power plug out of the electrical outlet by the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● Before first use

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

● Accessories and areas of application

Accessory	Function
Upholstery nozzle	9 For cleaning small areas such as shower cubicles, wall tiles, mirrors, etc. Suitable for use with or without fiber cover.
Fiber cover	11 Designed to absorb excess moisture. The Fiber cover also helps to prevent water spotting. This allows an effective steaming of fabrics and upholstery.
Extension hose	12 Useful for hard-to-reach areas.
Angle nozzle	14 For precision cleaning of items with hard-to-reach areas (faucets, sinks, etc.).
Extension nozzle	15 Useful for hard-to-reach areas.
Round brush	16 For scrubbing especially tough stains. Ideal to use on ceramic tile, grouting, and other similar surfaces.

● Assembly

(Fig. B)

Accessory	Assembly
Fiber cover	11 ■ Fix on the upholstery nozzle 9 .
Upholstery nozzle	9 ■ Attach the intake to the steam outlet 1 of the product/extension hose 12 .
Extension hose	12 ■ Screw in a clockwise direction until tight.
Extension nozzle	15 ■ Attach the intake to the steam outlet 1 of the product, extension hose 12 or extension nozzle 15 .
Angle nozzle	14
Round brush	16

- Dismount all the accessories in a reverse order.

● Operation

● Filling the water tank

⚠ DANGER! Risk of electric shock! Before filling the water tank **2**: Disconnect the power plug **7** from the mains socket.

⚠ CAUTION! Fill the water tank **2** with tap water or distilled water without any additives.
If your tap water is hard: Use distilled water.
If your tap water is moderately hard: Mix distilled water and tap water (ratio of 1:1).

① NOTES:

- As long as there are steam and pressure in the water tank **2** you cannot open the safety valve **3**. To open the water tank:
 - Release steam or
 - wait until the product has cooled down.
- Do not exceed the water tank's **2** maximum fill capacity of 250 ml.
- Slowly open the safety valve **3**. Before fully opening, wait a few seconds until the steam stops hissing.
- Use the measuring cup **13** to fill the water tank **2** through the water inlet **2**.
- Close the safety valve **3**.

● Turning on/off

- Connect the power plug **7** to a suitable mains socket.
- The power indicator **17** lights up. The product starts to produce steam immediately.
- The product is ready to use when the steam indicator **18** lights up.
- Turning off the product: Disconnect the product from the mains socket. The power indicator (red) **17** goes off.

① NOTES:


- The product takes around 3 minutes to preheat.
- The product has to be unplugged
 - after use,
 - before cleaning, and
 - before maintenance.


● Child safety lock


(Fig. A)


This product is equipped with a child safety lock **4**:

Child safety lock

Activate (position: **4**)

- Fully push in the  symbol of the child safety lock **4**.
- The steam trigger **5** can now no longer be pressed down.

Deactivate (position: **4**)

- Fully push in the  symbol of the child safety lock **4**.
- The steam trigger **5** can now be used again.

● Steaming

⚠ WARNING! The product has to be maintained in an upright position

- while being used,
- under pressure or
- filled with water.

- Hold the product by its handle **6**.

① NOTES:

- Controlling the steam output: Gradually press the steam trigger **5**.

- Stop steaming when the steam indicator **18** goes off. Wait until the steam indicator lights up again. You may now resume with the work.
- If there is no steam output, although the steam indicator **18** is on: Disconnect the power plug **7** from the mains socket. Refill the water tank **2**.

● **Cleaning and care**

● **Cleaning the main unit**

⚠ DANGER! Risk of electric shock! Before cleaning and maintenance: Disconnect the power plug **7** from the mains socket.

⚠ WARNING! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Wipe down the product with a slightly damp cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

● **Cleaning the accessories**

- Clean the accessories in warm, soapy water.
- After cleaning: Let all accessories dry completely.

Cleaning the Fiber cover **11**



- Wash the fiber cover **11** and covers at a max. temperature of 60 °C in the washing machine.
- Remark: When washing the fiber cover, observe the instructions on the washing tag. Do not use any liquid softeners as this will affect the ability of the cloths to pick up dirt.

● **Removing limescale**

If the steam power reduces drastically, it may be needed to remove the limescale from the water tank **2**/accessories:

Water tank **2:**

- Disconnect the power plug **7** from the mains socket.

- Fill the water tank **2** with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Wait 24 hours.
- Drain the mixture into a sink.
- Flush the water tank **2** with fresh water (see "Filling the water tank").

Accessories:

- Disconnect the power plug **7** from the mains socket.
- Fill the water tank **2** with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Install the accessory you wish to remove the limescale from.
- Secure the position of the product to ensure that the steam is aimed away from the surrounding objects and surfaces.
- Turn on the product. Operate the product until all the mixture is used up.

● **Storage**

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water tank **2** only.

● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 500200_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

















 **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.gb

CE IPX4

Käytetyt varoitukset ja symbolit	Sivu	16
Johdanto	Sivu	17
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	17
Toimituksen sisältö	Sivu	18
Osien kuvaus	Sivu	18
Tekniset tiedot	Sivu	18
Turvallisuusohjeet	Sivu	18
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	21
Varusteet ja käyttöalueet	Sivu	21
Kokoaminen	Sivu	22
Käyttö	Sivu	22
Vesisäiliön täyttäminen	Sivu	22
Päälle- ja poislytkeminen	Sivu	22
Lapsilukko	Sivu	22
Höyrypuhdistus	Sivu	23
Puhdistus ja hoito	Sivu	23
Pääyksikön puhdistus	Sivu	23
Lisävarusteiden puhdistus	Sivu	23
Kalkkijäämien poistaminen	Sivu	23
Säilyttäminen	Sivu	23
Hävittäminen	Sivu	24
Takuu	Sivu	24
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	24
Huoltopalvelu	Sivu	24

Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa ja pakkauksessa on käytetty seuraavia varoituksia:

	<p>VAARA! Tämä symboli yhdessä merkkisanan "Vaara" kanssa merkitsee korkeaa riskiä, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.</p>	 Vaihtovirta/jännite
		<p>Hz Hertsi (syöttötaajuus)</p>
		<p>W Watti</p>
	<p>VAROITUS! Tämä symboli yhdessä merkkisanan "Varoitus" kanssa merkitsee keskitason riskiä, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.</p>	<p>IPX4 Suojattu joka suunnasta tulevalta roiskevedeltä</p>
		<p> HUOMAUTUS: Tämä symboli yhdessä merkkisanan "Huomautus" kanssa, antaa hyödyllistä lisätietoa.</p>
	<p>HUOMIO! Tämä symboli yhdessä merkkisanan "Huomio" kanssa merkitsee matalaa riskiä, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.</p>	<p> Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.</p>
		<p> Vaara - sähköiskun vaara!</p>
	<p>VAROITUS: Palovammojen vaara! Ulostulevaa höyryä!</p>	<p> HUOMIO: Kuuma pinta!</p>
	<p>Pesu 60 °C:ssa</p>	<p> Suojamaaton merkki</p>
	<p>Rumpukuivaus kielletty</p>	<p> Älä käytä valkaisuaineita</p>
	<p>Kemiallinen pesu kielletty -symboli</p>	<p> Silitys kielletty</p>
<p>■ Turvallisuustiedot □ Käyttöohjeet</p>		<p>CE CE-merkintä ilmaisee yhdenmukaisuuden tätä tuotetta koskevien asiaankuuluvien EU-direktiivien kanssa.</p>
	<p>Testattu tuote. Saattaa sisältää jäännösvesipisaroita</p>	

KÄSIHÖYRYPESURI

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.



Voit ladata ja tarkastella tätä ja lukuisia muita käyttöohjeita osoitteesta www.lidl-service.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan Lidlin palveluvuostolle (www.lidl-service.com), jossa voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 500200_2504.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä tuote on suunniteltu ainoastaan sellaisten pintojen puhdistamiseen, jotka kestävät pitkäaikaista käsittelyä kuumalla höyryllä.

- **Soveluu:** Laatat, työtasot, kaakelit, peilit, ikkunat, kaihtimet, WC-altaat, vesihanat, verhot, verhoillut kalusteet, vaatteet ja autonistuimet.
- **Sovelumattomat kohteet:** Nahka, kiillotetut kalusteet, vahatut lattiat, synteettiset materiaalit, sametti ja muut arat, höyryä kestäättömät materiaalit. Käyttö vahatuilla tai joillakin vahaamattomilla lattioilla voi heikentää kiiltoa.
- **Ennen käyttöä:** Suositellaan tuotteen testaamista käsiteltävän pinnan piilossa olevaan kohtaan.

- **Parhaat puhdistustulokset:** Noudata kunkin valmistajan hoito-ohjeita (jos käytettävissä).
- Älä käytä tuotetta mihinkään muuhun tarkoitukseen.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin.

Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä.

Ennen käyttöä: Testaa tuotetta piilossa olevaan kohtaan. Näin voit varmistaa materiaalin soveltuvuuden höyrypuhdistusta varten. Esimerkit:

- Maalattu ja lakattu puupinta tai nahka voivat haalistua höyrystä.
- Käsittelemätön puupinta voi turvota höyryn käytöstä.
- Suojavahapinnoitteet voivat irrota höyryn käytöstä.
- Muovit voivat samentua höyryn vuoksi.
- Pehmeät muovit voivat vääntyä, jos ne alistuvat höyrylle.
- Kylmät lasi- tai peilipinnat voivat murtua, jos niitä suihkutetaan kuumalla höyryllä.
- Akryyli, sametti ja silkki reagoivat herkästi kuumaan höyryyn.
- Ikkunoita puhdistettaessa ne tulisi ensin lämmittää: Suihkuta höyryä etäämmältä isoille pinnoille. Pienennä etäisyyttä sitten vaiheittain.

● Toimituksen sisältö

Kun olet purkanut tuotteen pakkauksesta, tarkista, että toimitus on täydellinen ja kaikki osat ovat hyvässä kunnossa. Poista kaikki pakkausmateriaali ennen käyttämistä.

- 1 Käsihöyrpesuri
- 1 Jatkoletku
- 1 Jatkosuutin
- 1 Kalustesuulake
- 1 Kulmasuutin
- 1 Pyöröharja
- 1 Kuitupäällinen
- 1 Mitta-astia
- 1 Käyttöohje

● Osien kuvaus

Ennen lukemista taita kuvasivu auki, ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

- 1 Höyryn poistoaukko
- 2 Veden täyttöaukko ja vesisäiliö
- 3 Varoventtiili
- 4 Lapsilukko
- 5 Höyrypainike
- 6 Kahva
- 7 Pistokkeellinen virtajohto
- 8 Koristelista
- 9 Kalustesuulake
- 10 Kalustesuutin karvoille
- 11 Kuitupäällinen
- 12 Jatkoletku
- 13 Mitta-astia
- 14 Kulmasuutin
- 15 Jatkosuutin
- 16 Pyöröharja
- 17 Virran merkkivalo (punainen)
- 18 Höyryn merkkivalo (vihreä)

● Tekniset tiedot

Nimellijännite/-taajuus:	220–240 V~, 50/60 Hz
Tehonkulutus:	900–1050 W
Vesisäiliön tilavuus:	350 ml (250 ml täyttötilavuus)
Mitta-astian tilavuus:	250 ml täyttötilavuus
Suojausluokka:	I
IP-luokitus:	IPX4 (roiskevesisuojaattu)



Turvallisuusohjeet

TUTUSTU KAIKKIIN TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖOHJEISIIN ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ! JOS ANNAT TUOTTEEN MUIDEN KÄYTTÖÖN, ANNA MYÖS KAIKKI ASIAKIRJAT TUOTTEEN MUKANA!

Jos vahinko aiheutuu näiden käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, takuu ei kata sitä.

Välillisistä vahingoista ei oteta vastuuta! Jos laitteen virheellisestä käsittelystä tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuu aineellisia vahinkoja tai henkilövahinkoja, mitään vastuuta ei oteta!

Lapset ja vammaiset henkilöt

⚠ VAROITUS! AIHEUTTAA HENGENVAARAN TAI TAPATURMAVAARAN LAPSILLE!

Älä koskaan jätä lapsia pakkausmateriaalin läheisyyteen ilman valvontaa.

Pakkausmateriaaliin liittyy tukehtumisvaara. Lapset aliarvioivat usein vaarat.

Pidä pakkausmateriaali aina poissa lasten ulottuvilta.

- Tuotetta voivat käyttää henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa tuotteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu tuotteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa. Puhdista tuote (katso kohta ”Puhdistaminen ja hoito”)
- Pidä tuote ja virtajohto lasten ulottumattomissa, kun tuote on kytketty päälle tai se on jäähtymässä.

Tarkoituksenmukainen käyttö

⚠ VAROITUS! Virheellinen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen. Käytä tätä tuotetta yksinomaan näiden ohjeiden mukaisesti.

⚠ Älä yritä muuttaa tuotetta millään tavalla.

Sähköturvallisuus

⚠ VAARA! Sähköiskun vaara!

Älä koskaan yritä korjata tuotetta itse.

Toimintahäiriön sattuessa korjaukset saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilökunta.

⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara! Älä upota tuotteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun välttämiseksi. Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla.

⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara! Älä koskaan käytä vaurioitunutta tuotetta. Irrota tuote pistorasiasta ja ota yhteys jälleenmyyjään, jos tuotteessa on vaurioita.

⚠ VAROITUS!
Loukkaantumisvaara!
Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen tuotteen puhdistusta, ja kun sitä ei enää käytetä.

- Tuotetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä vaurioita tai jos se ei ole enää tiivis.
- Ennen tuotteen yhdistämistä virransyöttöön, tarkista, että jännitteen ja virran nimellisarvot vastaavat tuotteen arvokilvessä ilmoitettuja virtalähteen tietoja.
- Tarkista virtapistoke ja virtajohto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaaran välttämiseksi.
- Suojaa virtajohto vaurioitumiselta. Älä anna sen roikkua terävien reunojen yli, älä anna sen jäädä puristuksiin tai taipua. Pidä virtajohto etäällä kuumista pinnoista ja avotulesta, ja varmista, että kukaan ei vedä siitä tai kompastu siihen.
- Älä jätä tuotetta ilman valvontaa, kun se on liitetty sähköverkkoon.
- Nestettä tai höyryä ei saa kohdistaa laitteisiin, jotka sisältävät sähköisiä osia, kuten uunien sisäosat.
- Täyttöaukkoa ei saa avata käytön aikana.

Palovammavaara

- ⚠ VAARA! Palovamman vaara!** Älä kosketa kuumia pintoja ja varo ulostulevaa höyryä. Pidä tuotetta vain kahvasta kiinni.
- Höyry on erittäin kuumaa. Älä koskaan pidä käsiä höyrysuuttimen edessä.

Käyttö

- Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
- Pistoke on irrotettava sähköverkosta ennen kuin vesisäiliö täytetään vedellä.
- Jatkojohdon käyttö ei ole suositeltavaa. Jos jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, sen täytyy olla suunniteltu vähintään 10 A:n virralle. Aseta johdot siten, ettei niihin voi kompastua tai muuten vahingoittaa niitä.
- Älä käytä tuotetta märin käsin tai seistessäsi märällä lattialla. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä käytä tuotetta vesisäiliön ollessa tyhjä.
- Älä kohdista höyryä muita henkilöitä tai lemmikkejä kohti. Kuuma höyry voi aiheuttaa vakavia vammoja!

- Älä täytä vesisäiliötä puhdistusaineilla, hajusteilla, öljyillä tai muilla kemikaaleilla, sillä ne voivat vaurioittaa tuotetta.
- Käyttäjien ei tarvitse tehdä mitään tuotteen vaihtamiseksi 50 ja 60 Hz:n välillä. Tuote mukautuu itse sekä 50 että 60 Hz:iin.

Puhdistus ja säilytys

- Aktivoi aina lapsilukko **4** ennen kuin irrotat laitteen virtalähteestä.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä kierrä virtajohtoa tuotteen ympärille.
- Suojaa tuote, sen virtajohto ja pistoke pölyltä, suoralta auringonvalolta, vesipisaroilta ja roiskuvalta vedeltä.
- Säilytä tuote viileässä, kuivassa paikassa, suojattuna kosteudelta ja poissa lasten ulottuvilta.
- Suojaa tuotetta kuumuudelta. Älä aseta tuotetta avotulen tai lämmönlähteiden kuten uunien tai lämpöpattereiden läheisyyteen.

● Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista kaikki pakkausmateriaalit. Tarkista kaikkien osien täydellisyys.

● Varusteet ja käyttöalueet

Varuste	Toiminto
Kalustesuulake 9	Pienten pintojen, kuten suihkukaappien, seinälaattojen, peilien jne. puhdistukseen. Sopii käytettäväksi kuitupäällisen kanssa tai ilman sitä.
Kuitupäällinen 11	Liiallisen kosteuden poistamiseen. Kuitupäällisellä voidaan estää myös vesiroiskeet. Näin kankaat ja verhoillut kalusteet voidaan puhdistaa tehokkaasti höyryllä.
Jatkoletku 12	Hyödyllinen vaikeasti saavutettavissa paikoissa.
Kulmasuutin 14	Vaikeissa paikoissa sijaitsevien kohteiden (vesihanat, pesualtaat jne.) tarkka puhdistus.
Jatkosuutin 15	Hyödyllinen vaikeasti saavutettavissa paikoissa.
Pyöröharja 16	Pinttyneiden tahrojen poistaminen harjaamalla. Soveltuu keraamisille laatoille, sementtipinnoille ja muille samankaltaisille pinnoille.

● **Kokoaminen**

(Kuva B)

Varuste	Kokoaminen
Kuitupäällinen	<input type="checkbox"/> 11 ■ Kiinnitä kalustesuulakkeeseen <input type="checkbox"/> 9.
Kalustesuulake	<input type="checkbox"/> 9 ■ Kiinnitä tulo tuotteen/jatkoletkun <input type="checkbox"/> 12 höyrynpistoaukkoon <input type="checkbox"/> 1.
Jatkoletku	<input type="checkbox"/> 12 ■ Kiinnitä suutin kiertämällä sitä myötäpäivään.
Jatkosuutin	<input type="checkbox"/> 15
Kulmasuutin	<input type="checkbox"/> 14 ■ Kiinnitä tulo tuotteen, jatkoletkun <input type="checkbox"/> 12 tai jatkosuuttimen <input type="checkbox"/> 15 höyrynpistoaukkoon <input type="checkbox"/> 1.
Pyöröharja	<input type="checkbox"/> 16

- Irrota varusteet päinvastaisessa järjestyksessä.

● **Käyttö**

● **Vesisäiliön täyttäminen**

⚠ VAARA! Sähköiskun vaara! Ennen vesisäiliön 2 täyttämistä: Irrota pistoke 7 pistorasiasta.

⚠ HUOMIO! Täytä vesisäiliö 2 vesijohtovedellä tai tislattulla vedellä ilman lisäaineita. Jos vesijohtovesi on kovaa: Käytä tislattua vettä. Jos vesijohtovesi on kohtalaisen kovaa: Sekoita tislattua vettä ja vesijohtovettä (suhteessa 1:1).

① **HUOMAUTUKSET:**

- Niin kauan kun vesisäiliössä 2 on höyryä ja painetta, varoventtiiliä 3 ei voi avata. Vesisäiliön avaaminen:
 - Anna höyryn poistua tai
 - odota, kunnes tuote on jäähtynyt.
- Älä ylitä vesisäiliön 2 250 ml:n enimmäistäyttömäärää.
- Avaa varoventtiili 3 hitaasti. Odota muutama sekunti ennen sen kokonaan avaamista, kunnes höyry ei enää sihise ulos.
- Täytä vesisäiliö 2 veden täyttöaukosta 2 mittaastian 13 avulla.
- Sulje varoventtiili 3.

● **Päälle- ja poiskytkeminen**

- Yhdistä virtapistoke 7 sopivaan pistorasiaan.
- Virran merkkivalo 17 palaa. Tuote aloittaa heti höyryn muodostamisen.
- Tuote on käyttövalmis, kun höyryn merkkivalo 18 palaa.
- Tuotteen poiskytkeminen: Irrota tuote pistorasiasta. Virran merkkivalo (punainen) 17 sammuu.

① **HUOMAUTUKSET:**

- Tuote lämpenee noin 3 minuutissa.
- Tuote täytyy irrottaa sähköverkosta:
 - käytön jälkeen,
 - ennen puhdistusta ja
 - ennen huoltoa.

● **Lapsilukko**

(Kuva A)

Tuote on varustettu lapsilukolla 4:

Lapsilukko	
Ota käyttöön (asento: <input type="checkbox"/>)	■ Paina lapsilukon <input type="checkbox"/> 4 merkki <input type="checkbox"/> kokonaan sisään.
	■ Höyrypainiketta <input type="checkbox"/> 5 ei voi nyt painaa.
Poista käytöstä (asento: <input type="checkbox"/>)	■ Paina lapsilukon <input type="checkbox"/> 4 merkki <input type="checkbox"/> kokonaan sisään.
	■ Höyrypainiketta <input type="checkbox"/> 5 voi jälleen käyttää.

● Höyrypuhdistus

- ⚠ **VAROITUS!** Tuotetta täytyy pitää pystyasennossa, kun se on käytössä,
– paineenalaisena tai
– täytetty vedellä.

- Pidä tuotetta kahvasta **6**.

① HUOMAUTUKSET:

- Höyryntuoton valvonta: Paina asteittain höyrypainiketta **5**.
- Keskeytä höyrypuhdistus, kun höyryn merkkivalo **18** sammuu. Odota, kunnes höyryn merkkivalo syttyy uudelleen. Voit nyt jatkaa työskentelyä.
- Jos höyryä ei tule, vaikka höyryn merkkivalo **18** palaa: Irrota pistoke **7** pistorasiasta. Täytä vesisäiliö **2**.

● Puhdistus ja hoito

● Pääyksikön puhdistus

- ⚠ **VAARA! Sähköiskun vaara!** Ennen puhdistusta/huoltoa: Irrota pistoke **7** pistorasiasta.

- ⚠ **VAROITUS!** Älä upota tuotteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun välttämiseksi. Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla.

- Pyyhi tuote kevyesti kostutetulla liinalla.
- Tuotteen sisään ei saa päästää vettä tai muita nesteitä.
- Älä puhdistu tuotetta hankaavilla, voimakkailla puhdistusaineilla tai kovilla harjoilla.
- Puhdistuksen jälkeen: Anna kaikkien osien kuivua kunnolla.

● Lisävarusteiden puhdistus

- Puhdistu lisävarusteet lämpimässä saippuavedessä.
- Puhdistuksen jälkeen: Anna kaikkien lisävarusteiden kuivua kunnolla.

Kuitupäällisen **11** puhdistus



- Pese kuitupäällinen **11** ja päälliset pesukoneessa enintään 60 °C:n lämpötilassa.
- Huomaa: Kun peset kuitupäällisen, noudata pesumerkinnässä olevia ohjeita. Älä käytä nestemäisiä huuhteluaineita, sillä ne heikentävät kankaan likaa poistavaa tehoa.

● Kalkkijäämien poistaminen

Jos höyrynpaine laskee huomattavasti, kalkkijäämät tulee poistaa vesisäiliöstä **2** ja varusteista:

Vesisäiliö **2**:

- Irrota pistoke **7** pistorasiasta.
- Täytä vesisäiliö **2** veden ja etikan seoksella (suhteessa 2:1).
- Odota 24 tuntia.
- Kaada sekoitus pesualtaaseen.
- Huuhtele vesisäiliö **2** puhtaalla vedellä (katso "Vesisäiliön täyttäminen").

Lisävarusteet:

- Irrota pistoke **7** pistorasiasta.
- Täytä vesisäiliö **2** veden ja etikan seoksella (suhteessa 2:1).
- Kiinnitä se lisävaruste tuotteeseen, josta kalkkijäämät täytyy poistaa.
- Varmista tuotteen asento, jotta höyry ei kohdistu ympärillä oleviin esineisiin ja pintoihin.
- Kytke tuote päälle. Anna tuotteen olla päällä niin kauan, kunnes sekoitus on käytetty kokonaan.

● Säilyttäminen

- Säilytä tuote alkuperäisessä pakkauksessa silloin, kun sitä ei käytetä.
- Säilytä tuotetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Säilytä tuotetta aina vesisäiliö **2** tyhjennettynä.

● **Hävittäminen**

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1-7 = muovit / 20-22 = paperi ja pahvi / 80-98 = komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● **Takuu**

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuohjeiden mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisäätöisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, leikut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● **Toimiminen takuutapauksessa**

Jotta asiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 500200_2504) todisteena tekemästäsä ostoksesta.

Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiveruksesta, käyttöohjeen etusivulta (vasen alareuna) tai tuotteen takaosassa tai pohjassa olevasta tarrasta.

Jos havaitset tuotteessa toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse alla mainittuun huoltopalveluun.

Sen jälkeen voit lähettää tuotteen maksutta huoltopalvelun osoitteeseen. Liitä tuotteen mukaan ostokuitti ja selvitys havaitusta viasta ja sen havaitsemisajankohdasta.

● **Huoltopalvelu**



















FI Huoltopalvelu Suomi
Puhelin: 09 42453024
E-Mail: owim@lidl.fi

CE IPX4

Varningar och symboler som används	Sidan 26
Inledning	Sidan 27
Avsedd användning	Sidan 27
Leveransinnehåll	Sidan 28
Delarnas beskrivning	Sidan 28
Tekniska data	Sidan 28
Säkerhetsinstruktioner	Sidan 28
Innan första användning	Sidan 31
Tillbehör och användningsområden	Sidan 31
Montering	Sidan 32
Användning	Sidan 32
Fylla vattentanken	Sidan 32
Slå på/stänga av	Sidan 32
Barnsäkerhetslås	Sidan 32
Ångning	Sidan 33
Rengöring och skötsel	Sidan 33
Rengöra huvudenheten	Sidan 33
Rengör tillbehören	Sidan 33
Ta bort kalk	Sidan 33
Förvaring	Sidan 33
Avfallshantering	Sidan 34
Garanti	Sidan 34
Handläggning av garantianspråk	Sidan 34
Service	Sidan 34

Varningar och symboler som används

Följande varningar används i den här bruksanvisningen och på förpackningen:

	FARA! Denna symbol i kombination med ordet "Fara" markerar en hög risk som, om den inte förhindras, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.	 Växelström/spänning
		Hz Hertz (spänningsfrekvens)
		W Watt
	VARNING! Denna symbol i kombination med ordet "Varning" markerar en medelhög risk som, om den inte förhindras, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.	IPX4 Skyddad mot skvättande vatten i alla riktningar.
		 NOTERA: Denna symbol i kombination med "Notera" ger ytterligare användbar information.
	FÖRSIKTIGHET! Denna symbol i kombination med ordet "Försiktighet" markerar en låg risk som, om den inte förhindras, kan resultera i mindre eller måttlig skada.	 Använd endast produkten inomhus på en torr plats.
		 Fara - risk för elektrisk stöt!
	VARNING: Risk för skällning! Utströmmande ånga!	 FÖRSIKTIGHET: Het yta!
	Tvättbar i 60 °C	 Symbol för skyddsjord
	Torktumla inte	 Använd inte blekmedel
	Symbol kemtvätta inte	 Stryk inte
	Säkerhetsinformation Användarinstruktioner	 CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt.
	Testad produkt. Kan innehålla kvarvarande vattendroppar.	

ÅNGTVÄTT

● Inledning

Gratis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.



Du kan ladda ned och titta på denna och många andra bruksanvisningar på www.lidl-service.com. Genom att skanna den här QR-koden kommer du direkt till webbplatsen Lidl service (www.lidl-service.com) där du kan öppna din bruksanvisning genom att mata in artikelnumret (IAN) 500200_2504.

● Avsedd användning

Denna produkt är endast designad för att rengöra ytor inomhus som klarar lång exponering av het ånga.

- **Lämplig för:** Kakel, arbetsytor, glaserad kakel, speglar och fönster, persienner, toalettstolar, badrumsutrustning, gardiner kläder, bilstolar.
- **Inte lämplig för:** Läder, polerade möbler, vaxade golv, syntetiska tyger, sammet eller andra delikata och ångkänsliga material. Användning på vaxade eller ovaxade golv kan resultera i minskad glans.
- **Innan användning:** Vi rekommenderar att materialtest görs på en dold yta på arbetsytan.

- **För bästa rengöringsresultat:** Kontrollera skötselinstruktionerna från motsvarande tillverkare (om sådana finns).
- Använd inte produkten för några andra syften.

Denna produkt är endast avsedd för privat hushållsbruk, inte för kommersiell användning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som orsakas av felaktig användning.

Innan användning: Gör ett test på ett isolerat område. Samt att du kan bli säker på att materialet är lämpligt för ångrengöring. Exempel:

- Målat/fernissat trä eller läder kan blekas av ånga.
- Oskyddat trä kan svälla på grund av ångan.
- Skyddande vaxbeläggningar kan lösas upp av ångan.
- Plast kan bli förvanskat av effekten från ångan.
- Mjuk plast kan deformeras när den utsätts för ånga.
- Kallt glas eller spegelytor kan spricka när de sprejas med ånga.
- Akryl, sammet och silke är känsliga för het ånga.
- Om du vill rengöra fönster, förvärm dem först: Påför ånga över ett stort område på ett längre avstånd Flytta sedan succesivt närmare.

● Leveransinnehåll

Efter upppackning av produkten, kontrollera att leveransen är komplett och att alla delar är i bra skick. Ta bort allt förpackningsmaterial innan användning.

- 1 Ångtvätt
- 1 Förlängningslang
- 1 Förlängningsmunstycke
- 1 Möbelmunstycke
- 1 Vinkelmunstycke
- 1 Rund borste
- 1 Fiberduk
- 1 Mätkopp
- 1 Bruksanvisning

● Delarnas beskrivning

Innan du läser, vik upp sidan som innehåller illustrationerna och bekanta dig med alla funktioner hos produkten.

- 1 Ångutblås
- 2 Vattenintag och vattentank
- 3 Säkerhetsventil
- 4 Barnsäkerhetslås
- 5 Ångavtryckare
- 6 Handtag
- 7 Strömsladd med kontakt
- 8 Dekorativ remsa
- 9 Möbelmunstycke
- 10 Hår på möbelmunstycket
- 11 Fiberduk
- 12 Förlängningslang
- 13 Mätkopp
- 14 Vinkelmunstycke
- 15 Förlängningsmunstycke
- 16 Rund borste
- 17 Strömindikator (röd)
- 18 Ångindikator (grön)

● Tekniska data

Märkspänning/frekvens:	220–240 V~, 50/60 Hz
Energiförbrukning:	900–1050 W
vattentankens kapacitet:	350 ml (250 ml påfyllnadskapacitet)
Mätkopp kapacitet:	250 ml påfyllnadskapacitet
Skyddsklass:	I
Ingångsskydd klass:	IPX4 (skvattsäker)



Säkerhetsinstruktioner

INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS, BEKANTA DIG MED ALL SÄKERHETSINFORMATION OCH INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING! NÄR PRODUKTEN ÖVERLÄMNAS TILL NÅGON ANNAN SKALL OCKSÅ ALLA DOKUMENT FÖLJA MED!

Vid skador som uppstår på grund av att denna bruksanvisning inte följts kommer inga garantikrav att gälla!

Inget ansvar tas för följdskador! Vid material- eller personsador som orsakats av felaktig hantering eller att säkerhetsinstruktionerna inte följts tas inget ansvar!

Barn och personer med handikapp

⚠️ VARNING! RISK FÖR LIV ELLER OLYCKOR FÖR SPÄDBARN OCH BARN!

Lämna aldrig barn utan uppsikt med förpackningsmaterialet. Förpackningsmaterialet utgör en risk för kvävning. Barn undervärderar ofta riskerna. Håll alltid barn undan från förpackningsmaterial.

- Denna produkt kan användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller fått instruktioner beträffande användning av produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna involverade däri.
- Barn skall inte leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn utan uppsikt. Rengöra produkten (se sektionen "Rengöring och skötsel")
- Förvara produkten och dess sladd utom räckhåll för barn när den är strömansluten.

Avsedd användning

⚠️ VARNING! Felaktig användning kan leda till skador. Använd endast produkten i enlighet med dessa instruktioner.

⚠️ Försök inte att modifiera produkten på något sätt.

Elektrisk säkerhet

⚠️ FARA! Risk för elektrisk stöt! Försök aldrig att själv reparera produkten.

Vid eventuella funktionsfel skall reparationer endast utföras av kvalificerade personer.

⚠️ VARNING! Risk för elektrisk stöt! Sänk inte ned produktens elektriska komponenter i vatten eller annan vätska. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.

⚠️ VARNING! Risk för elektrisk stöt! Använd aldrig en skadad produkt. Koppla ifrån produkten från strömförsörjningen och kontakta din återförsäljare om den är skadad.

⚠️ VARNING! Risk för skador! Produkten skall kopplas ifrån efter användning och innan rengöring eller underhåll av produkten.

- Produkten skall inte användas om den har tappats, om det finns synliga skador eller om den läcker.
- Innan produkten ansluts till strömförsörjningen, kontrollera att spänningen och strömmärkningen motsvaras detaljerna för strömförsörjningen som visas på produktens märketikett.
- Kontrollera regelbundet strömkontakten och strömsladden om där finns skador. Om strömsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, ett serviceombud eller liknande kvalificerad person för att undvika faror.
- Skydd sladden mot skador. Låt inte den hänga över skarpa kanter, böj inte eller kläm den. Håll strömsladden undan från heta ytor och öppna lågor och se till att ingen snubblar över den oavsiktligt.
- Produkten skall inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till strömförsörjningen.
- Vätskan eller ångan får inte riktas direkt mot utrustning som innehåller elektriska komponenter, såsom dess insida eller ugnar.
- Påfyllnadsapparaten skall inte vara öppen under användning.

Risk för brännskador

⚠ **FARA! Risk för**

brännskador! Vidrör inte heta ytor och se upp för utströmmande ånga. Håll endast produkten i dess handtag.

- Ångan är mycket het. Placera aldrig handen framför ångstrålen.

Användning

- Använd endast produkten inomhus på en torr plats.
- Kontakten måste tas bort från vägguttaget innan vattentanken fylls på med vatten.
- Användning av förlängningsladd rekommenderas inte. Om användning av en förlängningsladd är nödvändig måste den vara designad för ett strömflöde på minst 10 A. Lägg sladdar på ett sådant sätt att ingen snubblar på den eller skadas på annat sätt.
- Hantera inte produkten med våta händer när du står på ett vått golv. Vidrör inte strömkontakten med våta händer.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte produkten med tom vattentank.
- Rikta aldrig ångan mot personer eller djur. Het ånga kan orsaka allvarliga skador.

- Tillsätt ingen rengöringslösning, doftande parfym, oljor eller andra kemikalier i vattentanken då det kan skada produkten.
- Ingen handling behövs av användaren för att växla mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig själv för både 50 och 60 Hz.

Rengöring och förvaring

- Aktivera alltid barnsäkerhetslåset **4** innan bortkoppling från strömförsörjningen.
- Dra inte ut strömkontakten från väggen genom att dra i strömsladden. Linda inte strömsladden runt produkten.
- Skydda produkten, dess strömsladd och kontakt från damm direkt solljus, droppande och skvättande vatten.
- Förvara produkten på en sval och torr plats, skyddad mot fukt och utom räckhåll för barn.
- Skydda produkten mot hetta. Placera inte produkten när öppna lågor eller heta ytor såsom spisar och värmeapparater.

● **Innan första användning**

- Ta bort allt förpackningsmaterial. Kontrollera att alla delar är kompletta.

● **Tillbehör och användningsområden**

Tillbehör	Funktion
Möbelmunstycke	9 För rengöring av små ytor som duschkabiner, väggkakel, speglar etc. Lämplig för användning med eller utan fiberduk.
Fiberduk	11 Designad för att absorbera överskottsfukt. Fiberduken hjälper också till att förhindra att vattnet skvätter. Detta möjliggör en effektivare ångning av tyger och möbler.
Förlängnings-slang	12 Användbar för områden som är svåra att nå
Vinkelmunstycke	14 För precisionsrengöring av föremål i svåråtkomliga områden (kranar, diskbänkar etc.)
Förlängnings-munstycke	15 Användbar för områden som är svåra att nå
Rund borste	16 För skrubbing av särskilt svåra fläckar. Idealisk för keramik kakel, murade områden och andra liknande ytor.

● **Montering**

(Bild B)

Tillbehör	Montering
Fiberduk 11	■ Fäst på möbelmunstycket 9 .
Möbelmunstycke 9	■ Fäst intaget på ångutloppet 1 på produkten/förlängningsslangen 12 .
Förlängnings-slang 12	■ Skruva medurs tills det sitter fast.
Förlängnings-munstycke 15	
Vinkelmunstycke 14	■ Fäst intaget på ångutloppet 1 på produkten/förlängningsslangen 12 eller förlängningsmunstycket 15 .
Rund borste 16	

- Demontera alla tillbehör i motsatt ordning.

● **Användning**

● **Fylla vattentanken**

⚠ **FARA! Risk för elektrisk stöt!**

Innan vattentanken fylls 2: Koppla ifrån elkontakten 7 från eluttaget.

⚠ **FÖRSIKTIGHET!** Fyll vattentanken 2 med kranvatten eller destillerat vatten utan några tillsatser.

Om kranvattnet är hårt: Använd destillerat vatten.

Om kranvattnet är medelhårt: Blanda destillerat vatten med kranvatten (förhållande 1:1).

① **NOTERINGAR:**

- Så länge som det finns ånga och tryck i vattentanken 2 kan du inte öppna säkerhetsventilen 3. Öppna vattentanken:
 - Släpp ut ånga eller
 - vänta tills produkten har svalnat.

- Överskrid inte vattentankens 2 maximala kapacitet på 250 ml.
- Öppna säkerhetsventilen långsamt 3. Innan den öppnas helt, vänta några sekunder tills ångan slutar väsa.
- Använd mätkoppnen 13 för att fylla på vattentanken 2 via vattenintaget 2.
- Stäng säkerhetsventilen 3.

● **Slå på/stänga av**

- Anslut elkontakten 7 till ett lämpligt eluttag.
- Strömindikatorn 17 lyser. Produkten börjar producera ånga omedelbart.
- Produkten är klar at använda när ångindikatorn 18 lyser.
- Stänga av produkten. Koppla ifrån produkten från elnätet. Strömindikatorn (röd) 17 slocknar.

① **NOTERINGAR:**



- Produkten behöver cirka 3 minuter för att värmas.
- Produkten måste kopplas ifrån
 - efter användning,
 - innan rengöring, och
 - innan underhåll



● **Barnsäkerhetslås**

(Bild A)

Denna produkt är utrustad med ett barnlås 4:

Barnsäkerhetslås

- Aktivering (position: )
- Tryck in  symbol för barnlåset 4 helt.
 - Ångavtryckaren 5 kan nu inte längre tryckas ned.

- Avaktivering (position: )
- Tryck in  symbol för barnlåset 4 helt.
 - Ångavtryckaren 5 kan användas igen.

● Ångning

⚠ VARNING! Produkten måste hållas i en upprätt position

- när den används,
- är under tryck eller
- 'r fylld med vatten.

■ Håll produkten i dess handtag [6].

① NOTERINGAR:

- Kontroll av ångutmatningen: Tryck gradvis på ångavtryckaren [5].
- Sluta ånga när ångindikatorn [18] slocknar. Vänta tills ångindikatorn lyser igen. Du kan nu återuppta arbetet.
- Om det inte kommer ut någon ånga, även om ångindikatorn [18] lyser: Koppla ifrån elkontakten [7] från eluttaget. Fyll på vattentanken [2].

● Rengöring och skötsel

● Rengöra huvudenheten

⚠ FARA! Risk för elektrisk stöt! Innan rengöring och underhåll Koppla ifrån elkontakten [7] från eluttaget.

⚠ VARNING! Sänk inte ned produktens elektriska komponenter i vatten eller annan vätska. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.

- Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.
- Låt inte i vatten eller annan vätska komma in i produkten.
- Använd inte några slipande, aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar för att rengöra produkten.
- Efter rengöring: Låt alla delar torka helt.

● Rengör tillbehören

- Rengör tillbehören i varmt tvålvatten.
- Efter rengöring: Låt alla tillbehör torka helt.

Rengör fiberdukarna [11]



- Tvätta fiberduken [11] och överdragen i tvättmaskinen i högst 60 °C.
- Anmärkning: Följ anvisningarna på tvättlappen när du tvättar fiberduken. Använd inga flytande mjukgörare eftersom det påverkar dukarnas förmåga att ta upp smuts.

● Ta bort kalk

Om ångeffekten minskar drastiskt kan kalk behöva tas bort från vattentanken [2]/tillbehören:

Vattentank [2]:

- Koppla ifrån elkontakten [7] från eluttaget.
- Fyll vattentanken [2] med en blandning av kranvatten och vinäger (förhållande 2:1).
- (max. 24 timmar)
- Töm ut blandningen i en diskho.
- Skölj vattentanken [2] med färskt vatten (se "Fylla vattentanken").

Tillbehör:

- Koppla ifrån elkontakten [7] från eluttaget.
- Fyll vattentanken [2] med en blandning av kranvatten och vinäger (förhållande 2:1).
- Installera tillbehöret som du vill avkalka.
- Positionera produkten så att ångan riktas bort från omgivande föremål och ytor.
- Slå på produkten. Använd produkten till all blandning använts.

● Förvaring

- Förvara produkten i originalförpackningen när den inte används.
- Förvara produkten på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Förvara endast produkten med tömd vattentank [2].

● **Avfallshantering**

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● **Handläggning av garantianspråk**

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakvitto och artikelnummer i beredskap (IAN 500200_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret står på typskylten, finns ingraverat, har tryckts på din handlednings första sida (nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakvitto) och en beskrivning av felet och var det uppstått.

● **Service**

SE **Service Sverige**
Tel.: 0770 930 739
E-Mail: owim@lidl.se

















FI **Service Finland**
Tel.: 09 42453024
E-Mail: owim@lidl.fi

CE IPX4

Brugte advarsler og symboler	Side 36
Indledning	Side 37
Anvendelsesformål	Side 37
Leveringsomfang	Side 38
Beskrivelse af delene	Side 38
Tekniske data	Side 38
Sikkerhedsinstruktioner	Side 38
Før første brug	Side 41
Tilbehør og brugsområder	Side 41
Samling	Side 42
Betjening	Side 42
Fyldning af vandbeholderen	Side 42
Sådan tændes/slukkes produktet	Side 42
Børnesikring	Side 42
Dampning	Side 43
Rengøre og pleje produktet	Side 43
Rengøre hovedenheden	Side 43
Rengøring af tilbehør	Side 43
Fjernelse af kalk	Side 43
Opbevaring	Side 43
Bortskaffelse	Side 44
Garanti	Side 44
Afvikling af garantisager	Side 44
Service	Side 44

Brugte advarsler og symboler

Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning og på emballagen:

	<p>FARE! Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.</p>	 Vekselstrøm/spænding
		<p>Hz Hertz (forsyningsfrekvens)</p>
		<p>W Watt</p>
	<p>ADVARSEL! Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.</p>	<p>IPX4 Beskyttet mod sprøjtende vand fra alle sider</p>
		<p> BEMÆRK: Dette symbol, vist med ordet »Bemærk«, betyder, at der er yderligere praktiske oplysninger, der skal læses.</p>
	<p>FORSIGTIG! Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvfarlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader.</p>	<p> Produktet må kun bruges i tørre områder indendørs.</p>
		<p> Fare - risiko for elektrisk stød!</p>
	<p>ADVARSEL: Fare for skoldning! Udsprøjtende damp!</p>	<p> FORSIGTIG: Varm overflade!</p>
	<p>Kan vaskes på 60 °C</p>	<p> Symbol for beskyttelse af jorden</p>
	<p>Må ikke tørretumbles</p>	<p> Må ikke bruges med blegemiddel</p>
	<p>Symbol for må ikke renses</p>	<p> Må ikke stryges</p>
<p>■ Sikkerhedsoplysninger □ Brugervejledning</p>		<p>CE CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.</p>
	<p>Testet produkt. Kan indeholde rester af vand</p>	

HÅNDHOLDT DAMPRENSER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.



Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på www.lidl-service.com. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varenummeret (IAN) 500200_2504.

● Anvendelsesformål

Dette produkt er kun beregnet til at rengøre indendørs overflader, der kan modstå langvarig udsættelse for varm damp.

- **Beregnet til:** Fliser, arbejdsflader, glaserede fliser, spejle og vinduer, persiener, toiletter, badeværelsesarmaturer, gardiner, puder, tøj, autostole.
- **Ikke beregnet til:** Læder, polerede møbler, voksede gulve, syntetiske stoffer, fløjel eller andre sarte og dampfølsomme materialer. Brug på voksede eller uvoksede gulve kan gøre dem mere matte.
- **Før brug:** Vi anbefalede at lave en test på materialet et sted, der ikke ses.

- **Sådan opnår du de bedste rengøringsresultater:** Læs plejeinstruktionerne fra den tilsvarende producent (hvis nogen).
- Produktet må ikke bruges til andre formål.

Dette produkt er kun beregnet til privat husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til erhvervs-mæssigt brug.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følger af forkert brug.

Før brug: Lav en test på et område, der ikke ses. På denne måde kan du sikre dig, at materialet er egnet til damprensning.

Eksempler:

- Damp kan blege malet/lakeret træ og læder.
- Ubeskyttet træ kan svulme op på grund af dampen.
- Damp kan opløse beskyttende voks-lag.
- Damp kan plette plastikmaterialer.
- Blød plastik kan deformeres, hvis den udsættes for varm damp.
- Kolde glas- eller spejlflader kan revne, hvis de udsættes for varm damp.
- Akryl, fløjel og silke reagerer følsomt på varm damp.
- Hvis du skal rengøre vinduer, skal du første forvarme dem: Ved behandling af større områder, skal dampen påføres fra afstand. Gå derefter gradvist tættere på.

● Leveringsomfang

Når du har pakke produktet ud, skal du se om alle delene følger med og at de er i ordentlig stand. Fjern al emballage før brug.

- 1 Håndholdt damprens
- 1 Forlængerslange
- 1 Forlænger mundstykke
- 1 Møbelmundstykke
- 1 Buet mundstykke
- 1 Rundt mundstykke
- 1 Fiberetræk
- 1 Målebæger
- 1 Brugsvejledning

● Beskrivelse af delene

Før brugsvejledningen læses, skal du folde siden med billederne ud og gøre dig bekendt med alle produktets funktioner.

- 1 Dampudløb
- 2 Vandindløb og vandbeholder
- 3 Sikkerhedsventil
- 4 Børnesikring
- 5 Dampudløser
- 6 Håndtag
- 7 Strømkabel med stik
- 8 Dekorativ strimmel
- 9 Møbelmundstykke
- 10 Møbelmundstykke
- 11 Fiberetræk
- 12 Forlængerslange
- 13 Målebæger
- 14 Buet mundstykke
- 15 Forlænger mundstykke
- 16 Rundt mundstykke
- 17 Strømindikator (rød)
- 18 Dampindikator (grøn)

● Tekniske data

Nominal spænding/ frekvens:	220-240 V~, 50/60 Hz
Strømforbrug:	900-1050 W
Vandbeholderens kapacitet:	350 ml (250 ml fuld kapacitet)
Målebægerets kapacitet:	250 ml fuld kapacitet
Beskyttelsesklasse:	I
Produktets beskyttelsesklasse:	IPX4 (stænsikker)



Sikkerhedsinstruktioner

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU GØR DIG BEKENDT MED ALLE SIKKERHEDSOPLYSNINGERNE OG BRUGSINSTRUKTIONERNE! HVIS DETTE PRODUKT GIVES VIDERE TIL ANDRE, SKAL ALLE DOKUMENTERNE PRODUKTET FØLGE MED!

Garantien dækker ikke over skader, som følge af manglende overholdelse af denne brugsvejledning!

Der påtages intet ansvar for følgeskader! Producenten påtager sig intet ansvar for materielle skader eller personskader, som følge af forkert håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne!

Børn og personer med handicap

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR SKADER OG LIVSFARLIGT FOR SPÆDBØRN OG BØRN!

Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Emballagematerialet udgør en kvælningsfare. Børn undervurderer ofte farerne.

Børn skal altid holdes væk fra emballagen.

- Dette produkt må kun bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici.
- Børn må ikke lege med dette produkt.
- Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Rengør produktet (se afsnittet "Rengøring og pleje")
- Produktet og dets ledningen skal holdes ude af børns rækkevidde, når det er strømtilsluttet og når det køler ned.

Anvendelsesformål

⚠ ADVARSEL! Forkert brug kan føre til skader. Dette produkt må kun bruges i henhold til disse instruktioner.

⚠ Produktet må på ingen måde ændres.

El-sikkerhed

⚠ FARE! Risiko for elektrisk stød! Du må aldrig selv forsøge af reparere dette produkt.

Hvis produktet holder op med at virke, må det kun repareres af kvalificerede fagfolk.

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød! Produktets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må aldrig holdes under rindende vand.

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød! Brug aldrig et beskadiget produkt. Hvis produktet beskadiges, skal det afbrydes fra strømforsyningen, og du skal kontakte din forhandler.

⚠ ADVARSEL! Risiko for personskader! Produktet skal afbrydes fra stikkontakten efter brug og før det vedligeholdes.

- Produktet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Før produktet sluttes til strømforsyningen, skal du sørge for, at spændingen og strømmen stemmer overens med strømforsyningsoplysningerne på produktets mærkat.
- Se regelmæssigt strømskikket og strømkablet efter for skader. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.
- Beskyt strømkablet mod skader. Strømkablet må ikke hænge ud over skarpe kanter, eller klemmes eller bøjes.
Hold strømkablet væk fra varme overflader og åben ild. Og sørg for, at ingen kan trække i eller snuble over strømkablet.
- Produktet må ikke efterlades uden opsyn, når det er sluttet til strømforsyningen.
- Væsken eller dampen må ikke rettes mod udstyr, der indeholder elektriske dele, som fx i en ovn.
- Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug.

Fare for forbrænding

⚠ FARE! Risiko for

forbrændinger! Rør ikke ved varme overflader, og pas på dampen, der sprøjtes ud. Produktet må kun holdes i hånden.

- Damp er meget varmt. Hænderne må aldrig være foran dampstrålen.

Betjening

- Produktet må kun bruges indendørs i tørre rum.
- Strømskikket skal trækkes ud af strømforsyningen, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Det anbefales ikke at bruge forlængerledninger. Hvis du skal bruge en forlængerledning, skal den kunne bruges med mindst 10 A. Træk ledningerne så ingen kan snuble over dem, eller på anden måde beskadige dem.
- Produktet må ikke bruges med våde hænder eller hvis du står på et vådt gulv. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- Produktet må ikke bruges med en tom vandbeholder.
- Ret aldrig dampen mod andre personer eller dyr. Varm damp kan føre til alvorlige skader!

- Tilsæt ikke rengøringsmidler, parfume, olie eller andre kemikalier til vandbeholder, da dette kan beskadige produktet.
- Produktet skifter selv mellem brug af 50 eller 60 Hz. Brugeren skal ikke gøres noget. Produktet kan både bruge med 50 og 60 Hz.

Rengøring og opbevaring

- Slå altid børnesikringen **4** til, før den afbrydes fra strømforsyningen.
- Undgå, at trække i kablet når strømkablet afbrydes fra stikkontakten. Strømkablet må ikke vikles rundt om produktet.
- Produktet, dets strømkabel og strømstikket skal beskyttes mod støv, direkte sollys og dryppende og sprøjtende vand.
- Produktet skal opbevares på et køligt og tørt sted, som er beskyttet mod fugt og utilgængeligt for børn.
- Produktet skal beskyttes mod varme. Produktet må ikke stilles tæt på åben ild eller varmekilder, såsom komfurer eller varmeapparater.

● Før første brug

- Fjern alt emballagemateriale. Sørg for, at alle delene er i ordentlig stand.

● Tilbehør og brugsområder

Tilbehør	Funktion
Møbelmundstykke	9 Beregnet til rengøring af små områder såsom brusekabiner, vægfliser, spejle og lignende. Velegnet til brug med og uden fiberbetræk.
Fiberbetræk	11 Bruges til at absorbere fugt. Fiberbetrækket gør også, at der ikke kommer vandpletter. Dette gør dampningen af stoffer og polstrede møbler mere effektive.
Forlængerslange	12 Nyttig til steder, der er svære at komme til.
Buet mundstykke	14 Bruges til præcis rengøring af genstande med områder, der er svære at nå (fx vandhaner, håndvaske og lignende).
Forlængermundstykke	15 Nyttig til steder, der er svære at komme til.
Rundt mundstykke	16 Bruges til skrubning af pletter, der er svære at få af. Ideel til brug på keramiske fliser, fugninger og andre lignende overflader.

● Samling

(Fig. B)

Tilbehør	Samling
Fiberbetræk	11 ■ Sæt på møbelmundstykket 9 .
Møbelmundstykke	9 ■ Sæt indløbet på dampudløbet 1 på produktet/ forlængerslangen 12 .
Forlængerslange	12
Forlænger- mundstykke	15 ■ Skru med uret, indtil det sidder fast.
Buet mundstykke	14 ■ Sæt indløbet på produktets dampudløb 1 , forlængerslangen 12 eller forlængermundstykket 15 .
Rundt mundstykke	16

- Alt tilbehøret tages af i omvendt rækkefølge.

● Betjening

● Fyldning af vandbeholderen

⚠ FARE! Risiko for elektrisk stød! Før vandbeholderen fyldes op **2**: Træk strømstikket **7** ud af stikkontakten.

⚠ FORSIGTIG! Fyld vandbeholderen **2** op med postevand eller destilleret vand uden tilsætningsstoffer.
Hvis dit postevand er hårdt: Brug destilleret vand.
Hvis dit postevand er nogenlunde hårdt: Bland destilleret vand og postevand (blandingsforhold på 1:1).

① BEMÆRKNINGER:

- Så længe der er damp og tryk i vandbeholderen **2**, er det ikke muligt at åbne sikkerhedsventilen **3**. Sådan åbnes vandbeholderen:
 - Luk dampen ud eller
 - vent indtil produktet har kølet ned.
- Vandbeholderen **2** må ikke fyldes op over med mere end 250 ml vand.

- Åbn langsomt sikkerhedsventilen **3**. Før ventilen åbnes helt, skal du vente i et par sekunder, indtil den holder op med at pibe.
- Brug målebægeret **13** til at fylde vandbeholderen **2** op via vandindløbet **2**.
- Luk sikkerhedsventilen **3**.

● Sådan tændes/slukkes produktet

- Slut strømstikket **7** til en passende stikkontakt.
- Strømindikatoren **17** begynder, at lyse. Produktet begynder at blæse damp ud med det samme.
- Produktet er klar til brug, når dampindikatoren **18** begynder, at lyse.
- Sådan slukkes produktet: Træk produktets stik ud af stikkontakten. Strømindikatoren (rød) **17** slukker.

① BEMÆRKNINGER:


- Produktet tager ca. 3 minutter om, at forvarme.
- Produktet stik skal trækkes ud af stikkontakten
 - efter brug,
 - før rengøring, og
 - før vedligeholdelse.


● Børnesikring


(Fig. A)


Dette produkt er udstyret med en børnesikring **4**:

Børnesikring

Sådan slås børnesikringen til (indstilling: )

- Tryk på symbolet  på børnesikringen helt ind **4**.
- Dampudløseren **5** kan nu ikke længere trykkes ned.

Sådan slås børnesikringen fra (indstilling: )

- Tryk på symbolet  på børnesikringen helt ind **4**.
- Dampudløseren **5** kan nu bruges igen.

● Dampning

⚠ **ADVARSEL!** Produktet skal holdes opret

- når det er i brug,
- når det er under tryk og
- når det er fyldt med vand.

■ Hold produktet i håndtaget [6].

① **BEMÆRKNINGER:**

- Styring af dampudblæsningen: Tryk gradvist på dampudløseren [5].
- Hold op med, at blæse damp ud, når dampindikatoren [18] holder op med at lyse. Vent, indtil dampindikatoren lyser igen. Herefter kan du bruge produktet igen.
- Hvis produktet ikke blæser damp ud, selvom dampindikatoren [18] lyser, skal du: Træk strømstikket [7] ud af stikkontakten. Fyld vand i vandbeholderen [2].

● Rengøre og pleje produktet

● Rengøre hovedenheden

⚠ **FARE! Risiko for elektrisk stød!** Før rengøring og vedligeholdelse: Træk strømstikket [7] ud af stikkontakten.

⚠ **ADVARSEL!** Produktets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må aldrig holdes under rindende vand.

- Tør produktet af med en let fugtig klud.
- Lad ikke vand eller andre væsker trænge ind i produktet.
- Produktet må ikke rengøres med slibende eller aggressive rengøringsmidler eller hårde børster.
- Efter rengøring: Lad alle delene tørre helt.

● Rengøring af tilbehør

- Tilbehøret skal rengøres i varmt sæbevand.
- Efter rengøring: Lad alt tilbehør tørre helt.

Rengøring af fiberbetrækket [11]



- Vask fiberbetrækket [11] og betrækkene på højst 60 °C i vaskemaskinen.
- Bemærk: Følg vejledningen på vaskemærket, når du vasker fiberbetrækket. Brug ikke flydende skyllemiddel, da dette påvirker stoffets evne til at opsuge snavs.

● Fjernelse af kalk

Hvis dampkraften går meget ned, skal vandbeholderen [2]/tilbehøret muligvis afkalkes:

Vandbeholder [2]:

- Træk strømstikket [7] ud af stikkontakten.
- Fyld vandbeholderen [2] med en blanding af postevand og eddike (blandingsforhold på 2:1).
- Vent 24 timer.
- Hæld blandingen ud i en vask.
- Skyl vandbeholderen [2] med frisk vand (se afsnittet »Fyldning af vandbeholderen«).

Tilbehør:

- Træk strømstikket [7] ud af stikkontakten.
- Fyld vandbeholderen [2] med en blanding af postevand og eddike (blandingsforhold på 2:1).
- Sæt det tilbehør på, som skal afkalkes.
- Sæt produktet fast på plads, så dampen rettes væk fra genstande og overflader i nærheden.
- Tænd produktet. Lad produktet køre, indtil al blandingen er brugt op.

● Opbevaring

- Produktet skal opbevares i dets originale emballage, når det ikke er i brug.
- Produktet skal opbevares på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Produktets vandbeholder [2] skal tømmes, før produktet opbevares.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatører, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 500200_2504) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

 **Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk

CE IPX4

Użyte ostrzeżenia i symbole	Strona 46
Wstęp	Strona 47
Zastosowanie	Strona 47
Zakres dostawy	Strona 48
Opis elementów	Strona 48
Charakterystyka techniczna	Strona 48
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona 48
Przed pierwszym użyciem	Strona 52
Akcesoria i obszary zastosowań	Strona 52
Montaż	Strona 52
Użytkowanie	Strona 52
Napełnij zbiornik wodą	Strona 52
Włączanie i wyłączanie	Strona 53
Zabezpieczenie przed dziećmi	Strona 53
Wytwarzanie pary	Strona 53
Czyszczenie i utrzymanie	Strona 53
Czyszczenie jednostki głównej	Strona 53
Czyszczenie akcesoriów	Strona 54
Usuwanie kamienia	Strona 54
Przechowywanie	Strona 54
Utylizacja	Strona 54
Gwarancja	Strona 55
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 55
Serwis	Strona 55

Użyte ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO! Symbol w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo” oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.</p>	 Prąd/napięcie przemienne
		<p>Hz Herc (częstotliwość zasilania)</p>
		<p>W Wat</p>
	<p>OSTRZEŻENIE! Symbol w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo” oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.</p>	<p>IPX4 Ochrona przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków</p>
		<p> UWAGA: Ten symbol w połączeniu z hasłem „Uwaga” dostarcza dodatkowych przydatnych informacji.</p>
	<p>OSTROŻNIE! Symbol w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo” oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może drobne lub umiarkowane uszkodzenia ciała.</p>	<p> Produkt należy stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.</p>
		<p> Niebezpieczeństwo - ryzyko porażenia prądem!</p>
	<p>OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia! Wydobywająca się gorąca para!</p>	<p> OSTROŻNIE: Gorąca powierzchnia!</p>
	<p>Można prać w temp. 60 °C</p>	<p> Symbol uziemienia ochronnego</p>
	<p>Nie suszyć w suszarce</p>	<p> Nie wybielać</p>
	<p>Symbol nie czyścić na sucho</p>	<p> Nie prasować</p>
	<p>Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi</p>	<p>CE Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.</p>
	<p>Produkt testowany. Może zawierać krople wody</p>	

RĘCZNY ODKURZACZ PAROWY

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.



Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie www.lidl-service.com. Zeskanowanie tego kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 500200_2504.

● Zastosowanie

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do czyszczenia powierzchni wewnętrznych, które wytrzymują długotrwałe działanie gorącej pary.

- **Nadaje się do:** płytek, blatów roboczych, glazury, luster i okien, rolet, WC, armatury łazienkowej, zastan, poduszek, odzieży, foteli samochodowych.

- **Nie nadaje się do:** skóry, polerowanych mebli, woskowanych podłóg, tkanin syntetycznych, aksamitu lub innych delikatnych, wrażliwych na parę materiałów. Stosowanie na woskowanych lub niektórych niewoskowanych podłogach może skutkować zmniejszeniem połysku.
- **Przed użyciem:** Zalecamy wykonanie testu na niewidocznym fragmencie czyszczonej powierzchni.
- **Dla uzyskania najlepszych wyników czyszczenia:** Sprawdź instrukcje konserwacji odpowiedniego producenta (jeśli istnieją).
- Nie używać urządzenia do żadnych innych zastosowań.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, a nie do celów komercyjnych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Przed użyciem: Przeprowadź test w niewidocznym miejscu. W ten sposób możesz upewnić się, że materiał nadaje się do czyszczenia parą. Przykłady:

- Malowane/lakierowane drewno lub skórę można wybielić parą.
- Niezabezpieczone drewno może pęcznieć pod wpływem pary.
- Para może rozpuścić ochronne powłoki woskowe.
- Tworzywa sztuczne mogą zmatowieć w wyniku działania pary.
- Miękkie tworzywa sztuczne mogą się odkształcać pod wpływem pary.
- Zimne powierzchnie szklane lub lustrzane mogą pękać po spryskaniu gorącą parą
- Akryl, aksamit i jedwab są wrażliwe na gorącą parę.
- Jeśli chcesz wyczyścić okna, najpierw je podgrzej: Spryskuj parą duże powierzchnie z większej odległości. Stopniowo spryskuj z coraz bliższej odległości.

● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe przed użyciem.

- 1 Ręczna myjka parowa
- 1 Wąż przedłużający
- 1 Dysza przedłużająca
- 1 Dysza do tapicerki
- 1 Dysza kątowa
- 1 Okrągła szczotka
- 1 Nakładka z włókny
- 1 Miarka
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis elementów

Przed przeczytaniem otwórz instrukcję na stronie zawierającej ilustrację i zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami produktu.

- 1 Wylot pary
- 2 Wlot wody i zbiornik na wodę
- 3 Zawór bezpieczeństwa
- 4 Zabezpieczenie przed dziećmi
- 5 Spust pary
- 6 Uchwyt
- 7 Przewód zasilający z wtyczką
- 8 Pasek ozdobny
- 9 Dysza do tapicerki
- 10 Dysza do usuwania włosów z tapicerki
- 11 Nakładka z włókny
- 12 Wąż przedłużający
- 13 Miarka
- 14 Dysza kątowa
- 15 Dysza przedłużająca
- 16 Okrągła szczotka
- 17 Wskaźnik zasilania (czerwony)
- 18 Wskaźnik pary (zielony)

● Charakterystyka techniczna

Napięcie/częstotliwość znamionowa:	220–240 V~, 50/60 Hz
Zużycie energii:	900–1050 W
Pojemność zbiornika na wodę:	350 ml (250 ml zbiornik napełniony)
Pojemność miarki:	250 ml zbiornik napełniony
Stopień ochrony:	I
Stopień ochrony IP:	IPX4 (bryzgoszczelne)



Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z WSZYSTKIMI INFORMACJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJĄ UŻYTKOWANIA! PRZEKAZUJĄC TEN PRODUKT INNYM, PRZEKAŻ RÓWNIEŻ WSZYSTKIE DOKUMENTY

W przypadku uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi roszczenie gwarancyjne wygasa!

Nie ponosimy odpowiedzialności za wynikłe szkody! W przypadku szkód materialnych lub obrażeń ciała spowodowanych nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa producent nie ponosi odpowiedzialności!

Dzieci i osoby z niepełnosprawnościami

⚠️ OSTRZEŻENIE! RYZYKO UTRATY ŻYCIA LUB WYPADKU NIEMOWLĄT I DZIECI!

Nigdy nie zostawiaj dzieci bez nadzoru z materiałem opakowaniowym.

Materiał opakowaniowy stwarza niebezpieczeństwo uduszenia.

Dzieci często nie oceniają właściwie niebezpieczeństw.

Zawsze trzymaj materiał opakowaniowy z dala od dzieci.

- Produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się produktem.
- Dzieci bez nadzoru nie powinny czyścić i konserwować urządzenia. Wyczyścić produkt (patrz część „Czyszczenie i utrzymanie”)
- Przechowuj produkt i jego przewód poza zasięgiem dzieci, gdy jest zasilany lub stygnie.

Zastosowanie

⚠️ OSTRZEŻENIE! Niewłaściwe użycie może prowadzić do obrażeń. Używaj tego produktu wyłącznie zgodnie z zaleceniami w instrukcji.

⚠️ Nie próbuj w żaden sposób modyfikować produktu.

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać produktu.

W przypadku wadliwego działania naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nie zanurzaj elementów elektrycznych produktu w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj produktu pod bieżącą wodą.

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Jeśli produkt jest uszkodzony odłącz go od zasilania i skontaktuj się ze sprzedawcą.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko

zranienia! Produkt należy odłączyć po użyciu i przed przystąpieniem do konserwacji produktu przez użytkownika.

- Produkt nie może być używany jeśli został upuszczony, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub jeśli przecieka.
- Przed podłączeniem produktu do zasilania należy sprawdzić, czy napięcie i natężenie prądu są zgodne z parametrami zasilania podanymi na etykiecie znamionowej produktu.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę i przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę.
- Chroń przewód zasilający przed uszkodzeniem. Nie dopuszczaj, aby zwiisał na ostrych krawędziach, nie ściskaj i nie zginaj. Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia i upewnij się, że nikt nie może go przypadkowo pociągnąć ani potknąć się o niego.

- Nie pozostawiaj produktu bez nadzoru, gdy jest podłączony do zasilania.
- Ciecz lub para nie mogą być kierowane na urządzenia zawierające elementy elektryczne, takie jak wnętrza piekarników.
- Otwór do napełniania nie może być otwierany podczas użytkowania.

Ryzyko poparzenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko poparzenia! Nie dotykaj gorących powierzchni i uważaj na wydobywającą się gorącą parę. Trzymaj urządzenie wyłącznie za uchwyt.

- Para jest bardzo gorąca. Nigdy nie umieszczaj rąk przed strumieniem pary.

Użytkowanie

- Produkt należy stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Wtyczka zasilania musi być wyjęta z zasilania przed napełnieniem zbiornika na wodę.

- Nie zaleca się używania przedłużaczy. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, musi on być przystosowany do przepływu prądu co najmniej 10A. Ułóż przewody w taki sposób, aby nie mogły się o nie potknąć lub w inny sposób uszkodzić.
- Nie obsługuj produktu mokrymi rękami lub stojąc na mokrej podłodze. Nie dotykaj wtyczki zasilania mokrymi rękami.
- Używaj tylko akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie używaj produktu z pustym zbiornikiem na wodę.
- Nigdy nie kieruj pary na ludzi lub zwierzęta. Gorąca para może spowodować poważne obrażenia!
- Nie dodawaj roztworów czyszczących, zapachów, perfum, olejków ani żadnych innych chemikaliów do zbiornika wody, ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu.
- Użytkownicy nie muszą podejmować żadnych działań, aby zmienić częstotliwość między 50 a 60 Hz. Produkt dostosowuje się sam do częstotliwości 50 i 60 Hz.

Czyszczenie i przechowywanie

- Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy zawsze włączyć zabezpieczenie przed dziećmi **4**.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka elektrycznego ciągnąc za przewód zasilający. Nie owijaj przewodu wokół produktu.
- Chronić produkt, jego przewód zasilający i wtyczkę przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapiącą i rozpryskującą się wodą.
- Przechowuj produkt w chłodnym, suchym miejscu, chronionym przed wilgocią i niedostępnym dla dzieci.
- Chronić produkt przed wysoką temperaturą. Nie umieszczaj produktu w pobliżu otwartego ognia lub źródeł ciepła, takich jak piece lub urządzenia grzewcze.

● **Przed pierwszym użyciem**

- Usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Sprawdź, czy wszystkie części są kompletne.

● **Akcesoria i obszary zastosowań**

Akcesoria	Funkcja
Dysza do tapicerki	9 Do czyszczenia małych powierzchni, takich jak kabiny prysznicowe, płytki ścienne, lustra itp. Nadaje się do używania z nakładką z włókna lub bez.
Nakładka z włókniny	11 Służy do usuwania nadmiaru wilgoci. Nakładka z włókniny pomaga również zapobiegać plamom z wody. Pozwala to na efektywne czyszczenie parą tkanin i tapicerki.
Wąż przedłużający	12 Użyteczny przy czyszczeniu trudno dostępnych miejsc.
Dysza kątowa	14 Do precyzyjnego czyszczenia przedmiotów z trudno dostępnymi miejscami (krany, zlewozmywaki itp.).
Dysza przedłużająca	15 Użyteczny przy czyszczeniu trudno dostępnych miejsc.
Okrągła szczotka	16 Do szorowania szczególnie trudnych plam. Idealna do stosowania na płytkach ceramicznych, fugach i innych podobnych powierzchniach.

● **Montaż**

(Rys. B)

Akcesoria	Montaż
Nakładka z włókniny	11 ■ Zamocuj na dyszy do tapicerki 9 .
Dysza do tapicerki	9 ■ Podłącz wlot do wylotu pary 1 produktu/węża przedłużającego 12 .
Wąż przedłużający	12 ■ Dokręć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.
Dysza przedłużająca	15
Dysza kątowa	14 ■ Podłącz wlot do wylotu pary 1 produktu/węża przedłużającego 12 lub dyszy przedłużającej 15 .
Okrągła szczotka	16

- Zdemontuj wszystkie akcesoria w odwrotnej kolejności.

● **Użytkowanie**

● **Napełnij zbiornik wodą**

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed napełnieniem zbiornika wodą **2**: Odłącz wtyczkę **7** od gniazdka sieciowego.

⚠ OSTROŻNIE! Napełnij zbiornik na wodę

2 wodą z kranu lub wodą destylowaną bez żadnych dodatków.

Jeśli woda z kranu jest twarda: użyj wody destylowanej.

Jeśli woda z kranu jest średnio twarda: wymieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną (w proporcji 1 do 1).

ⓘ UWAGI:

- Dopóki w zbiorniku na wodę jest para i ciśnienie **2**, nie można otworzyć zaworu bezpieczeństwa **3**. Aby otworzyć zbiornik na wodę:
 - wypuść parę lub
 - odczekaj aż produkt ostygnie.
- Nie przekraczaj maksymalnej pojemności zbiornika na wodę **2**, która wynosi 250 ml.

- Powoli otwórz zawór bezpieczeństwa [3]. Przed całkowitym otwarciem odczekaj kilka sekund, aż para przestanie syczeć.
- Użyć miarki [13], aby napełnić zbiornik na wodę [2] przez wlot wody [2].
- Zamknij zawór bezpieczeństwa [3].

● Włączanie i wyłączenie

- Podłącz wtyczkę [7] do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
- Kontrolka świetlna [17] zaświeci się. Produkt natychmiast zaczyna wytwarzać parę.
- Produkt jest gotowy do użycia, gdy zaświeci się wskaźnik pary [18].
- Wyłączenie produktu: Odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego. Kontrolka świetlna (czerwona) [17] zgaśnie.

① UWAGI:


- Nagrzewanie się produktu trwa około 3 minut.
- Produkt należy wyłączyć
 - po zakończeniu używania,
 - przed czyszczeniem
 - i konserwacją.


● Zabezpieczenie przed dziećmi


(Rys. A)


Produkt jest wyposażony w blokadę uniemożliwiającą uruchomienie przez dzieci [4]:

Zabezpieczenie przed dziećmi

Włączona
(pozycja: )

- Całkowicie wciśnij  symbol blokady zabezpieczającej przed dziećmi [4].
- Spust pary [5] jest teraz zablokowany, nie można go opuścić.

Wyłączona
(pozycja: )

- Całkowicie wciśnij  symbol blokady zabezpieczającej przed dziećmi [4].
- Spust pary [5] może być teraz używany.

● Wytwarzanie pary

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Produkt należy utrzymywać w pozycji pionowej
 - podczas użytkowania,
 - kiedy jest pod ciśnieniem
 - i podczas napełniania wodą.

- Trzymaj urządzenie wyłącznie za uchwyt [6].

① UWAGI:

- Sterowanie wypływem pary: Stopniowo naciskaj spust pary [5].
- Prześtań wytwarzać parę, gdy wskaźnik pary [18] zgaśnie. Odczekaj, aż wskaźnik pary izaświeci się na nowo. Możesz teraz wznowić pracę.
- Jeśli para nie wytwarza się, chociaż wskaźnik pary [18] świeci się: Odłącz wtyczkę [7] od gniazdka sieciowego. Napełnij zbiornik wodą [2].

● Czyszczenie i utrzymanie

● Czyszczenie jednostki głównej

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed czyszczeniem i konserwacją: Odłącz wtyczkę [7] od gniazdka sieciowego.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj elementów elektrycznych produktu w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj produktu pod bieżącą wodą.


- Przetrzyj produkt lekko zwilżoną ściereczką.
- Nie dopuszczaj do przedostania się wody lub innych płynów do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia produktu nie używaj żadnych ściernych, agresywnych środków czyszczących i twardych szczotek.
- Po wyczyszczeniu: Pozostaw części do całkowitego wyschnięcia.

● Czyszczenie akcesoriów


- Myj akcesoria w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu.
- Po wyczyszczeniu: Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie nakładki z włókniny






- Nakładkę z włókniny  i inne nakładki można myć w pralce w temperaturze maks. 60°C.
- Uwaga: Podczas prania nakładki z włókna należy przestrzegać instrukcji podanych na metce do prania. Nie należy używać żadnych płynnych zmiękczaczy, ponieważ wpłynę to na zdolność ścierzek do zbierania brudu.



● Usuwanie kamienia

Jeśli moc pary drastycznie się zmniejszy, może być konieczne usunięcie kamienia ze zbiornika na wodę  lub z akcesoriów:


Zbiornik na wodę :

- Odłącz wtyczkę  od gniazdka sieciowego.
- Napełnij zbiornik  roztworem wody z kranu i octu (w proporcji 2 do 1).
- Odstaw na 24 godziny.
- Wylej roztwór do zlewu.
- Wypłucz zbiornik na wodę  czystą wodą (patrz „Napełnianie zbiornika na wodę”).

Akcesoria:

- Odłącz wtyczkę  od gniazdka sieciowego.
- Napełnij zbiornik  roztworem wody z kranu i octu (w proporcji 2 do 1).
- Zamocuj akcesorium, z którego chcesz usunąć kamień.
- Zabezpiecz pozycję produktu, aby upewnić się, że para wydobywa się z dala od otaczających przedmiotów i powierzchni.
- Uruchom produkt. Używaj go tak długo, aż roztwór się wyczerpie.

● Przechowywanie

- Kiedy urządzenie nie jest używane, przechowuj je w oryginalnym opakowaniu.
- Przechowuj produkt w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Przechowuj produkt z pustym zbiornikiem  na wodę.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 500200_2504 jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dotychczasowym dowodem zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**



















PL Serwis Polska
Tel.: 223974996
E-Mail: owim@lidl.pl

CE IPX4

Instrukcijose naudojami įspėjimai ir simboliai	Psl	57
Ižanga	Psl	58
Paskirtis	Psl	58
Komplektacija	Psl	59
Dalių aprašymas	Psl	59
Techniniai duomenys	Psl	59
Nurodymai dėl saugos	Psl	59
Prieš naudojant pirmą kartą	Psl	62
Priedai ir jų naudojimo sritys	Psl	62
Surinkimas	Psl	63
Veikimas	Psl	63
Vandens bakelio pripildymas	Psl	63
Įjungimas ir išjungimas	Psl	63
Apsauginis užraktas nuo vaikų	Psl	63
Garinimas	Psl	64
Valymas ir priežiūra	Psl	64
Gaminio korpuso valymas	Psl	64
Priedų valymas	Psl	64
Kalkių nuosėdų šalinimas	Psl	64
Laikymas	Psl	64
Išmetimas	Psl	65
Garantija	Psl	65
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	65
Klientų aptarnavimas	Psl	65

Instrukcijose naudojami įspėjimai ir simboliai

Šie įspėjimai naudojami šiame naudotojo vadove ir ant pakuotės:

 <p>PAVOJUS! Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Pavojus“ žymi didelės rizikos pavojų, kuris gali sukelti mirtį arba sunkų sužalojimą, jei nuo jo nebus apsaugota.</p>	 Kintamoji srovė / įtampa
	Hz Hercai (maitinimo įtampos dažnis)
	W Vatai
 <p>ĮSPĖJIMAS! Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Įspėjimas“ žymi vidutinės rizikos pavojų, kuris gali sukelti mirtį arba sunkų sužalojimą, jei nuo jo nebus apsaugota.</p>	IPX4 Apsaugotas nuo tiškančio vandens iš visų pusių.
	 <p>PASTABA: Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Pastaba“ žymi papildomą naudingą informaciją.</p>
 <p>ATSARGIAI! Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ žymi mažos rizikos pavojų, kuris gali sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužalojimą, jei nuo jo nebus apsaugota.</p>	 Gaminį naudoti tik sausose patalpose.
	 Pavojus – elektros smūgio pavojus!
 <p>ĮSPĖJIMAS: Pavojus nusiplikyti! Purškiami garai!</p>	 <p>ATSARGIAI: Įkaitęs paviršius!</p>
 Galima plauti 60 °C temperatūroje.	 Įžeminimo simbolis.
 Nedžiovinti būgninėje džiovyklėje.	 Nenaudoti baliklių.
 Nenaudoti sausojo valymo.	 Nelyginti laidyne.
 Informacija apie saugą.  Naudojimo instrukcijos	CE CE ženklas rodo atitiktį atitinkamoms šiam gaminiui taikomoms ES direktyvoms.
 Išbandytas produktas. Gali būti vandens lašelių likučių.	

RANKINIS GARŲ VALYTVAS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.



Iš www.lidl-service.com svetainės galite atsisiųsti šį ir daugiau žinytų. Nuskaityę QR kodą pateksite tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę prekės numerį (IAN) 500200_2504 galėsite susipažinti su visa naudojimo instrukcija.

● Paskirtis

Šis gaminy yra skirtas tik tokiems paviršiams viduje valyti, kurie atlaiko ilgalaikį poveikį garais.

- **Tinka:** plytelėms, darbiniais paviršiams, glazūruotoms plytelėms, veidrodžiams ir langams, žaliuzėms, tualetams, vonios kambario įrangai, užuolaidoms, pagalvėlėms, drabužiams, automobilio sėdynėms.
- **Netinka:** odai, lakuotiems baldams, vaškuotoms grindims, sintetiniams audiniams, aksomui ir kitoms lengvai garų pažeidžiamoms medžiagoms. Valant vaškuotas ir kai kurias nevaškuotas grindis jos gali prarasti blizgesį.
- **Prieš naudojimą:** rekomenduojame pabandyti valyti medžiagą mažiau matomoje darbinio paviršiaus vietoje.

- **Geriausiams valymo rezultatams pasiekti:** perskaitykite atitinkamo gamintojo priežiūros instrukcijas (jei yra).
- Nenaudokite gaminio jokiais kitais tikslais.

Šis gaminy yra skirtas tik asmeniniam naudojimui buityje, o ne komerciniams tikslams.

Gamintojas neatsako už sugadinius dėl netinkamo naudojimo.

Prieš naudojimą: pabandykite valyti mažiau matomoje vietoje. Taip galėsite įsitikinti, ar medžiagą galima valyti garais. Pavyzdžiai:

- Dažytą ar lakuotą medieną ar odą garai gali išblukinti.
- Neapsaugota mediena nuo garų gali išbrinkti.
- Garai gali ištirpinti apsauginį vaško sluoksnį.
- Plastikams nuo garų poveikio gali prarasti blizgesį.
- Garų veikiamas minkštas plastikas gali deformuotis.
- Garais veikiami šalti stikliniai ar veidrodiniai paviršiai gali suskilti.
- Akrilas, aksomas ir šilkas yra neatsparūs karštiesiems garams.
- Jei norite valyti langus, pradžioje juos pašildykite: purškite garus iš didesnio atstumo ant didesnio ploto. Po to palaipsniui garų purkštuvą artinkite prie lango stiklo.

● Komplektacija

Išpakavę gaminį patikrinkite, ar pakuotėje yra visos dalys ir ar jos nepažeistos. Prieš naudodami nuimkite visas pakuotės medžiagas.

- 1 Rankinis garų valytuvas
- 1 Ilginimo žarna
- 1 Ilginimo antgalis
- 1 Apmušalų antgalis
- 1 Kampinis antgalis
- 1 Apvalus šepetėlis
- 1 Pluoštinis dangalas
- 1 Matavimo puodelis
- 1 Instrukcijų vadovas

● Dalių aprašymas

Prieš skaitydami atsiverskite puslapį su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

- 1 Garų purkštukas
- 2 Vandens įpylimo anga ir vandens bakelis
- 3 Apsauginis vožtuvas
- 4 Apsauginis užraktas nuo vaikų
- 5 Garų purškimo jungiklis
- 6 Rankena
- 7 Maitinimo laidas su kištuku
- 8 Dekoratyvinė juostelė
- 9 Apmušalų antgalis
- 10 Baldų apmušalų antgalis nuo plaukų
- 11 Pluoštinis dangalas
- 12 Ilginimo žarna
- 13 Matavimo puodelis
- 14 Kampinis antgalis
- 15 Ilginimo antgalis
- 16 Apvalus šepetėlis
- 17 Maitinimo indikatorius (raudonas)
- 18 Garų indikatorius (žalias)

● Techniniai duomenys

Vardinė įtampa / dažnis: 220–240 V~, 50 / 60 Hz

Elektros energijos
sąnaudos: 900–1050 W

Vandens bakelio talpa: 350 ml (250 ml
užpildymo tūris)

Matavimo puodelio talpa: 250 ml užpildymo tūris

Apsaugos klasė: I

Apsaugos nuo
įsiskverbimo į vidų klasė: IPX4 (atsparus tiškalams)



Nurodymai dėl saugos

**PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI
GAMINĮ PRAŠOME PERSKAITYTI
VISĄ INFORMACIJĄ APIE SAUGĄ
IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS!
PERDUODAMI ŠĮ GAMINĮ
KITIEMS KARTU PERDUOKITE IR
VISUS JO DOKUMENTUS!**

Jei prietaiso gedimo priežastis yra šių naudojimo instrukcijų nesilaikymas, panaikinama prietaiso garantija!

Gamintojas neatsako už netiesioginę žalą! Gamintojas neatsako už asmenų sužalojimą ar turto sugadinimą dėl netinkamo gaminio naudojimo ar saugos instrukcijų nesilaikymo!

Vaikai ir asmenys su negalia

⚠ **ĮSPĖJIMAS! SUNKIOS AR NET MIRTINOS TRAUMOS PAVOJUS KŪDIKIAMS IR MAŽIEMS VAIKAMS!**

Niekada nepalikite neprižiūrimų vaikų su pakuotės medžiagomis. Pakuotės medžiagos kelia uždusimo pavojų. Vaikai dažnai neįvertina pavojų.

Niekada neleiskite vaikų prie pakuotės medžiagų.

- Šį gaminį gali naudoti asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra ribotos, arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jeigu jie prižiūrimi arba apmokomi saugiai naudotis gaminiu, ir jei supranta apie gaminio keliamą pavojų.
- Neleiskite vaikams žaisti su gaminiu.
- Vaikai be priežiūros negali vykdyti valymo ir naudotojo vykdomų priežiūros darbų. Išvalykite gaminį (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“)
- Prie maitinimo įtampos prijungtą ar vėstantį gaminį ir jo laidą laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

Paskirtis

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Netinkamai naudojant galima susižaloti. Šį gaminį naudokite tik pagal šias instrukcijas.

⚠ Gaminio nebandykite jokiais būdais modifikuoti.

Elektros sauga

⚠ **PAVOJUS! Elektros smūgio pavojus!** Gaminio niekada nebandykite remontuoti patys. Gedimo atveju remontuoti gali tik kvalifikuoti specialistai.

⚠ **ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus!** Nemerkite į vandenį ar kitus skysčius gaminio elektrinių komponentų. Niekada nelaikykite gaminio po tekančiu vandeniu.

⚠ **ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus!** Niekada nenaudokite sugedusio gaminio. Gedimo atveju atjunkite gaminį nuo maitinimo įtampos ir kreipkitės į pardavėją.

⚠ **ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti!** Gaminio maitinimo laido kištuką reikia atjungti nuo elektros lizdo po naudojimo ir prieš vykdant naudotojo priežiūros darbus.

- Gaminio negalima naudoti, jeigu jis buvo numestas, jei matomi pažeidimai ar iš jo prateka vanduo.
- Prieš jungdami gaminį prie elektros lizdo patikrinkite, ar maitinimo įtampa ir srovė atitinka specifikacijas, nurodytas gaminio techninių duomenų etiketėje.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas ir kištukas. Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašią kvalifikaciją turintis asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Saugokite maitinimo laidą nuo pažeidimo. Saugokite nuo aštrių briaunų, nespauskite ir nelenkite. Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo įkaitusių paviršių ir atviros liepsnos ir užtikrinkite, kad niekas negalėtų jo netyčia patraukti ar už jo užkliūti.
- Prie maitinimo įtampos prijungto gaminio negalima palikti be priežiūros.
- Skysčio ar garų srauto negalima nukreipti į prietaisus su elektriniais komponentais, pvz., orkaitės vidų.
- Naudojimo metu negalima atidaryti įpylimo angos.

Nudegimų pavojus

⚠️ **PAVOJUS! Pavojus nudegti!**

Nelieskite įkaitusių paviršių ir saugokitės purškiamų garų. Gaminį laikykite tik paėmę už jo rankenos.

- Garai yra labai karšti. Niekada nekiškite rankų į purškiamų garų srautą.

Veikimas

- Gaminį naudokite tik sausose patalpose.
- Prieš pilant į vandens bakelį vandenį, reikia atjungti maitinimo laido kištuką nuo elektros lizdo.
- Nerekomenduojama naudoti ilginimo laidų. Jeigu tai neišvengiama, ilginimo laidas turi būti skirtas mažiausiai 10 A stiprumo srovei. Jį paklokite taip, kad už jo niekas neužkliūtų ir kitaip nepažeistų.
- Nedirbkite su gaminiu drėgnomis rankomis ar stovėdami ant šlapių grindų. Nelieskite drėgnomis rankomis maitinimo laido kištuko.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Nedirbkite su gaminiu, kai jo vandens bakelis ištuštėja.
- Garų srauto niekada nenukreipkite į žmones ar gyvūnus. Įkaitę garai gali sunkiai sužaloti!

- Į vandens bakelį nepilkite jokių valiklių, aromatinių medžiagų, aliejų ar kitų cheminių priemonių, nes galite sugadinti gaminį.
- Naudotojams nereikia perjunginėti gaminio iš 50 Hz įtampos dažnio į 60 Hz ir atvirkščiai. Gaminys pats prisitaiko prie abiejų dažnių.

Valymas ir laikymas

- Prieš atjungdami prietaisą nuo maitinimo šaltinio, visada įjunkite vaikų apsaugos užraktą **4**.
- Netraukite kištuko iš elektros lizdo laikydami už maitinimo laidą. Nevyniokite maitinimo laidą aplink gaminio korpusą.
- Saugokite gaminį, jo maitinimo laidą ir kištuką nuo dulkių, tiesioginės saulės šviesos ir lašančio ar tiškančio vandens.
- Gaminį laikykite vėsioje ir sausoje vietoje, kuri apsaugota nuo drėgmės ir neprieinama vaikams.
- Saugokite gaminį nuo kaitros. Nedėkite gaminio šalia atviros liepsnos ar kaitros šaltinių, pvz., viryklių ar šildymo prietaisų.

● Prieš naudojant pirmą kartą

- Nuimkite visas pakavimo medžiagas. Patikrinkite, ar yra visos dalys.

● Priedai ir jų naudojimo sritys

Priedas	Funkcija
Apmušalų antgalis	9 Mažų plotų, pvz., dušo kabinų, sienų plytelių, veidrodžių ir pan., valymui. Tinka naudoti su pluoštiniu dangalu arba be jo.
Pluoštinis dangalas	11 Skirtas perteklinei drėgmei sugerti. Pluoštinis dangalas taip pat padeda išvengti vandens dėmių. Taip galima efektyviai garinti audinius ir apmušalus.
Ilginimo žarna	12 Naudingas priedas sunkiai prieinamoms vietoms pasiekti.
Kampinis antgalis	14 Kruopščiam sunkiai prieinamų įtaisų vietų valymui (čiaupų, kriauklių ir pan.).
Ilginimo antgalis	15 Naudingas priedas sunkiai prieinamoms vietoms pasiekti.
Apvalus šepetėlis	16 Ypač sunkiai išvalomoms dėmėms grandyti. Geriausiai tinka keraminių plytelių, tinkuoties ir kitiems panašiams paviršiams valyti.

● **Surinkimas**

(B pav.)

Priedas	Surinkimas
Pluoštinis dangalas	11 ■ Prikabinkite prie apmušalų antgalio 9 .
Apmušalų antgalis	9 ■ Pritvirtinkite kotą prie gaminio garų purkštuko 1 arba ilginimo žarnos 12 .
Ilginimo žarna	12 ■ Priveržkite sukdamai pagal laikrodžio rodyklę.
Ilginimo antgalis	15
Kampinis antgalis	14 ■ Pritvirtinkite kotą prie gaminio garų purkštuko 1 , ilginimo žarnos 12 ar ilginimo antgalio 15 .
Apvalus šepetėlis	16

- Visus priedus nuimkite atvirkštine tvarka.

● **Veikimas**

● **Vandens bakelio pripildymas**

⚠ **PAVOJUS! Elektros smūgio pavojus!**

Prieš pildydami vandens bakelį **2**: atjunkite nuo elektros lizdo maitinimo laido kištuką **7**.

⚠ **ATSARGIAI!** Į vandens bakelį **2** pilkite vandenį iš čiaupo arba distiliuotą vandenį be jokių priedų.

Jeigu jūsų vanduo iš čiaupo yra kietas: naudokite distiliuotą vandenį.

Jeigu jūsų vandens iš čiaupo kietumas yra vidutinis: distiliuotą vandenį sumaišykite su vandeniu iš čiaupo (1:1 santykiu).

① **PASTABOS:**

- Kol vandens bakelyje **2** yra garų ir aukštesnis slėgis, apsauginio vožtuvo **3** neįmanoma atidaryti. Norint atidaryti vandens bakelį:
 - išleiskite garus arba
 - palaukite, kol gaminys atvės.
- Neviršykite vandens bakelio **2** maksimalaus 250 ml užpildymo tūrio.
- Lėtai atidarykite apsauginį vožtuvą **3**. Prieš atidarydami iki galo palaukite kelias sekundes, kol garai nustos veržtis.

- Naudokite matavimo puodelį **13**, kad per vandens įpylimo angą **2** pripildytumėte vandens bakelį **2**.
- Uždarykite apsauginį vožtuvą **3**.

● **Ijungimas ir išjungimas**

- Prijunkite maitinimo laido kištuką **7** prie tinkamo elektros lizdo.
- Užsidega maitinimo indikatorius **17**. Gaminys iš karto pradeda gaminti garus.
- Gaminys bus paruoštas naudoti tuomet, kai užsidegs garų indikatorius **18**.
- Gaminio išjungimas: atjunkite gaminį nuo elektros lizdo. Maitinimo indikatorius (raudonas) **17** išsijungia.

① **PASTABOS:**

- Gaminį reikia įkaisti reikia apie 3 minučių.
- Gaminį reikia atjungti nuo elektros lizdo:
 - po naudojimo,
 - prieš valant ir
 - prieš vykdant priežiūros procedūras.


● **Apsauginis užraktas nuo vaikų**


(A pav.)

Šiame gaminyje įrengtas apsauginis užraktas nuo vaikų **4**:


Apsauginis užraktas nuo vaikų


Ijungti

(padėtis: )

- Iki galo įstumkite  simbolį ant apsauginio užrakto nuo vaikų **4**.
- Garų purškimo jungiklis **5** užrakinamas ir jo neįmanoma nuspausti.

Išjungti

(padėtis: )

- Iki galo įstumkite  simbolį ant apsauginio užrakto nuo vaikų **4**.
- Garų purškimo jungiklis **5** vėl veikia.

● **Garinimas**

- ⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Gaminį reikia laikyti vertikaliajo padėtyje:
- naudojimo metu,
 - kai jame susidaręs slėgis arba
 - jįs pripildytas vandeniu.

- Gaminį laikykite suėmę už jo rankenos **[6]**.

① **PASTABOS:**

- Garų srauto valdymas: palaiptiesniui spauskite garų purškimo jungiklį **[5]**.
- Nustokite garinti užgesus garų indikatoriui **[18]**. Palaukite, kol garų indikatorius vėl užsideds: tuomet galite tęsti darbą.
- Jei garai nepurškiami, nors garų indikatorius **[18]** dega: atjunkite nuo elektros lizdo maitinimo laido kištuką **[7]**. Pripilkite vandens į vandens bakelį **[2]**.

● **Valymas ir priežiūra**

● **Gaminio korpuso valymas**

- ⚠ **PAVOJUS! Elektros smūgio pavojus!** Prieš pradėdami valyti ar tvarkyti: atjunkite nuo elektros lizdo maitinimo laido kištuką **[7]**.

- ⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Nemerkite į vandenį ar kitus skysčius gaminio elektrinių komponentų. Niekada nelaikykite gaminio po tekančiu vandeniu.

- Gaminį valykite šiek tiek sudrėkintu skudurėliu.
- Saugokite gaminį, kad į jo vidų nepatektų vanduo ar kiti skysčiai.
- Gaminio nevalykite šlifuojančiomis ar ešdinančiomis priemonėmis ir kietais šepetėliais.
- Baigę valyti: palikite visas dalis visiškai išdžiūti.

● **Priedų valymas**

- Priedus plaukite šiltu vandeniu su muilu.
- Baigę valyti: palikite visus priedus visiškai išdžiūti.

Pluoštinis dangalas **[11] valymas**



- Plaukite pluoštinį dangalą **[11]** ir dangalus skalbimo mašinoje ne aukštesnėje kaip 60 °C temperatūroje.

- Pastaba: Plaukdami pluoštinį dangalą, laikykitės ant jo esančių skalbimo instrukcijų. Nenaudokite jokių skystų minkštiklių, nes tai paveiks audinių gebėjimą surinkti nešvarumus.

● **Kalkių nuosėdų šalinimas**

Jei garų srautas ženkliai susilpnėja, to priežastis gali būti kalkių nuosėdos vandens bakelyje **[2]** ar ant priedų:

Vandens bakelis **[2]:**

- atjunkite nuo elektros lizdo maitinimo laido kištuką **[7]**.
- Pripildykite vandens bakelį **[2]** čiaupo vandens ir acto mišiniu (2:1 santykiu).
- Palaukite 24 valandas.
- Išpilkite mišinį į kriauklę.
- Praplaukite vandens bakelį **[2]** švariu vandeniu (žr. skyrių „Vandens bakelio pripildymas“).

Priedai:

- atjunkite nuo elektros lizdo maitinimo laido kištuką **[7]**.
- Pripildykite vandens bakelį **[2]** čiaupo vandens ir acto mišiniu (2:1 santykiu).
- Uždėkite priedą, nuo kurio norite nuvalyti kalkių nuosėdas.
- Gaminį laikykite taip, kad jo garų srautas būtų nukreiptas tolyn nuo šalia esančių daiktų ir paviršių.
- Įjunkite gaminį. Purškite garus tol, kol išnaudosite visą mišinį.

● **Laikymas**

- Nenaudojamą gaminį laikykite originalioje pakuotėje.
- Gaminį laikykite sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.
- Gaminį laikykite ištuštinę vandens bakelį **[2]**.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštno principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisykite arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumuliatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma tripašniams dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl produkto, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 500200_2504).

Gaminio numerį rasite produkto duomenų lentelėje, išgraviruotą, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą produkto užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva
Tel.: 080033144
El. paštas: owim@lidl.lt

CE IPX4

Ohutusjuhised	Lehekülg	67
Hoiatused ja kasutatud sümbolid	Lehekülg	71
Sissejuhatus	Lehekülg	72
Sihtotstarve	Lehekülg	72
Tarnekomplekt	Lehekülg	73
Osade kirjeldus	Lehekülg	73
Tehnilised andmed	Lehekülg	73
Enne esmakordset kasutamist	Lehekülg	73
Tarvikud ja kasutusvaldkonnad	Lehekülg	73
Kokkupanemine	Lehekülg	74
Kasutamine	Lehekülg	74
Veepaagi täitmine	Lehekülg	74
Sisse-/väljalülitamine	Lehekülg	74
Lapselukk	Lehekülg	74
Aurutamine	Lehekülg	74
Puhastamine ja hooldamine	Lehekülg	75
Põhikorpuse puhastamine	Lehekülg	75
Lisatarvikute puhastamine	Lehekülg	75
Katlakivi eemaldamine	Lehekülg	75
Hoiustamine	Lehekülg	75
Jäätmekäitlus	Lehekülg	76
Garantii	Lehekülg	76
Garantii käsitlemine	Lehekülg	76
Teenindus	Lehekülg	76

- Seda seadet võivad kasutada isikud, kellel on vähenenud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus või puudulikud kogemused ja teadmised, kui neile on tagatud järelevalve või neid on juhendatud toote ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei või tootega mängida.
- Lapsed ei tohi toodet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta. Tootet puhastamine (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
- Hoidke toode ja selle juhe lastele kättesaamatus kohas, kui see on voolu all või jahtumas.

HOIATUS! Vigastusoht!

Toode tuleb pärast kasutamist ja enne toote kasutajapoolset hooldust vooluvõrgust lahti ühendada.

- Toodet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kahjustusi või kui see lekib.
- Toodet ei tohi jätta järelevalveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.
- Vedelikku või auru ei tohi suunata elektrilisi komponente sisaldavate seadmete, näiteks ahjude sisemuse poole.
- Täiteava ei tohi kasutamise ajal avada.

- Enne veepaagi veega täitmist tuleb pistik vooluvõrgust lahti ühendada.



Ohutusjuhised

ENNE TOOTE KASUTAMIST TUTVUGE KOGU OHUTUSALASE TEABE JA KASUTUSJUHENDIGA! KUI ANNATE SELLE TOOTE EDASI, PALUN LISAGE KA KÕIK DOKUMENDID!

Siinse kasutusjuhendi mittejärgimisest tulenevate kahjustuste korral muutub garantiinõue kehtetuks!

Järelkahju eest vastutust ei võeta! Valest käsitlemisest või ohutusjuhiste mittejärgimisest põhjustatud materiaalse kahju või isikukahju korral vastutust ei võeta!

Lapsed ja puuetega inimesed

HOIATUS! IMIKUTE JA LASTE ELUKAOTUS- VÕI ÕNNETUSOHT!

Ärge kunagi jätke lapsi koos pakkematerjaliga ilma järelevalveta. Pakkematerjal kujutab endast lämbumisohtu. Lapsed alahindavad sageli ohte. Hoidke lapsed alati pakkematerjalist eemal.

- Seda seadet võivad kasutada isikud, kellel on vähenenud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus või puudulikud kogemused ja teadmised, kui neile on tagatud järelevalve või neid on juhendatud toote ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei või tootega mängida.
- Lapsed ei tohi toodet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta. Tootet puhastamine (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
- Hoidke toode ja selle juhe lastele kättesaamatus kohas, kui see on voolu all või jahtumas.

Sihotstarve

⚠ HOIATUS! Väärkasutamine võib põhjustada vigastusi. Kasutage seda toodet ainult vastavalt siinsetele juhistele.

⚠ Ärge püüdke toodet mingil viisil muuta.

Elektriohutus

⚠ OHT! Elektrilöögi oht!

Ärge kunagi üritage toodet ise parandada. Rikke korral võib remonditööd teha ainult kvalifitseeritud personal.

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi

oht! Ärge kastke toote elektrilisi komponente vette või muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke toodet voolava vee all.

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi oht!

Ärge kunagi kasutage kahjustatud toodet. Kui toode on kahjustatud, ühendage see vooluvõrgust lahti ja pöörduge jaemüüja poole.

⚠ HOIATUS! Vigastusoht!

Toode tuleb pärast kasutamist ja enne toote kasutajapoolset hooldust vooluvõrgust lahti ühendada.

- Toodet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kahjustusi või kui see lekib.
- Enne toote ühendamist toiteallikaga kontrollige, et pinge ja voolutugevus vastaksid tootesildil esitatud toiteallikate andmetele.
- Kontrollige regulaarselt toitepistikut ja toitejuhet kahjustuste suhtes. Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja või muu kvalifitseeritud isik selle igasuguse ohu vältimiseks asendama.

- Kaitske toitejuhet kahjustuste eest. Ärge laske sellel rippuda üle teravate servade, ärge pigistage ega painutage seda. Hoidke toitejuhet kuumade pindade ja lahtise eegiga kokku puutumast ning tagage, et keegi ei saaks kogemata seda tõmmata ega selle taha komistada.
- Toodet ei tohi jätta järelevalveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.
- Vedelikku või auru ei tohi suunata elektrilisi komponente sisaldavate seadmete, näiteks ahjude sisemuse poole.
- Täiteava ei tohi kasutamise ajal avada.
- Pikendusjuhtmete kasutamine ei ole soovitatav. Kui on vaja kasutada pikendusjuhet, peab see olema ettenähtud vähemalt 10 A voolule. Asetage juhtmed viisil, mis ennetab juhtmete otsa komistamist ja juhtmete muul viisil vigastamist.
- Ärge kasutage toodet, kui teie käed on märjad või kui seisate märjal põrandal. Ärge puudutage toitepistikut märgade kätega.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid.
- Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustunud.
- Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole. Kuum aur võib põhjustada tõsisid vigastusi!

Põletusoht

- ⚠ **OHT! Põletusoht!** Ärge puudutage kuumi pindu ja hoiduge väljapaiskuvast aurust. Hoidke toodet alati selle käepidemest.
- Aur on väga kuum. Ärge kunagi pange oma käsi aurujoa ette.

Kasutamine

- Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.
- Enne veepaagi veega täitmist tuleb pistik vooluvõrgust lahti ühendada.

- Ärge lisage veepaaki puhastuslahuseid, lõhnastatud parfüüme, õlisid ega muid kemikaale, kuna need võivad toodet kahjustada.
- Kasutajad ei pea 50 Hz ja 60 Hz vahel vahetamiseks ise midagi tegema. Toode kohandab ennast ise nii 50 kui ka 60 Hz vastavaks.


















Puhastamine ja hoiustamine

- Enne vooluvõrgust lahtiühendamist aktiveerige alati lapselukk 4.

- Ärge tõmmake toitepistikut pistikupesast välja, hoides selleks toitejuhtmest. Ärge mässige toitejuhet ümber toote.
- Kaitske toodet, selle toitejuhet ja toitepistikut tolmu, otsese päikesevalguse ning tilkuva ja pritsiva vee eest.
- Säilitage toodet jahedas, kuivas kohas, niiskuse eest kaitstult ja lastele kättesaamatus kohas.
- Kaitske toodet kuumuse eest. Ärge asetage toodet lahtise tule või soojusallika, näiteks ahju või kütteseadme lähedusse.

Hoiatused ja kasutatud sümbolid

Siinses kasutusjuhendis ja pakendil on kasutatud järgmisi hoiatusi.

 <p>OHT! See sümbol koos märgusõnaga „Oht“ tähistab kõrge riskiga ohtu, mis võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi, kui seda ei väldita.</p>	 <p>Vahelduvvool/pinge</p>
	<p>Hz Hz (toitesagedus)</p>
	<p>W Vatti</p>
 <p>HOIATUS! See sümbol koos märgusõnaga „Hoiatus“ tähistab keskmise riskiga ohtu, mis võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi, kui seda ei väldita.</p>	<p>IPX4 Kaitstud veepritsmete eest igast suunast</p>
	 <p>MÄRKUS: See sümbol koos märgusõnaga „Märkus“ annab täiendavat kasulikku teavet.</p>
 <p>ETTEVAATUST! See sümbol koos märgusõnaga „Ettevaatust“ tähistab väikese riskiga ohtu, mille vältimata jätmine võib põhjustada kergeid või möödukaid vigastusi.</p>	 <p>Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.</p>
	 <p>Oht – elektrilöögi oht</p>
 <p>HOIATUS: Põletuse oht! Väljapaiskuv aur!</p>	 <p>ETTEVAATUST: Kuum pind!</p>
 <p>Pestav 60°C juures</p>	 <p>Kaitsva maanduse sümbol</p>
 <p>Mitte trummelkuivatada.</p>	 <p>Mitte kasutada valgendit</p>
 <p>Keemilise puhastuse keelusümbol</p>	 <p>Mitte triikida.</p>
 <p>Ohutusteave Kasutusjuhend</p>	<p>CE CE-märgis näitab vastavust selle toote suhtes kohaldatavatele ELi direktiividele.</p>
 <p>Testitud toode. Võib sisaldada jääkveetilkasid.</p>	

KÄSI-AURUPUHASTI

● Sissejuhatus

Õnitleme teid selle uue toote ostu puhul!
Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote.
Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.



Selle ja paljusid teisi kasutusjuhendeid saate alla laadida ja vaadata aadressilt www.lidl-service.com.
Selle QR-koodi skannimisel suunatakse teid otse Lidli klienditeeninduse veebilehele (www.lidl-service.com), kus saate oma kasutusjuhendi avada, sisestades artikli numbri (IAN) 500200_2504.

● Sihtotstarve

See toode on mõeldud ainult selliste siseruumide pindade puhastamiseks, mis taluvad pikaajalist kuumu auruga kokkupuudet.

- **Sobib:** Plaadid, tööpinnad, glasuurplaadid, peeglid ja aknad, rulood, WC-d, vannitoasisustus, kardinad, padjad, riided, autoistmed.
- **Ei sobi:** Nahk, poleeritud mööbel, vahatatud pörandad, sünteetilised kangad, samet või muud õrnad, aurutundlikud materjalid. Kasutamine vahatatud või mõnel vahatamata pörandal võib põhjustada läike vähenemist.
- **Enne kasutamist:** Soovitame materjalikatse teha tööpinna eraldatud alal.

- **Parimate tulemuste saavutamiseks:** Kontrollige vastava tootja hooldusjuhiseid (kui need on olemas).
- Ärge kasutage toodet muul eesmärgil.

See toode on ette nähtud ainult kodumajapidamises kasutamiseks, mitte kaubanduslikul eesmärgil.

Tootja ei võta vastutust ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Enne kasutamist: Tehke toote katsetus eraldatud alal. Nii saate veenduda, et materjal sobib auruga puhastamiseks. Näited:

- Värvitud/lakitud puitu või nahka saab auruga pleegitada.
- Kaitsmata puit võib auru tõttu paisuda.
- Kaitsvaid vahapinnakatteid saab lahustada auruga.
- Plastid võivad auru mõjul tuhmuda.
- Pehmed plastid võivad auruga kokku puutudes deformeeruda.
- Külmad klaas- või peegelpinnad võivad kuumu auruga kokkupuutumisel praguneda.
- Akrüül, samet ja siid reageerivad tundlikult kuumale aurule.
- Kui soovite aknaid puhastada, soojendage neid kõigepealt: Suunake aur suurtele aladele kaugemalt. Seejärel liikuge järk-järgult lähemale.

● Tarnekomplekt

Pärast toote lahtipakkimist kontrollige, kas tarne on täielik ja kas kõik osad on heas seisukorras. Enne kasutamist eemaldage kõik pakkematerjalid.

- 1 Käsi-aurupuhasti
- 1 Pikendusvoolik
- 1 Pikendusotsak
- 1 Pehme mööbli otsak
- 1 Nurgaotsak
- 1 Ümarotsak
- 1 Kiudümbris
- 1 Mõõtetass
- 1 Kasutusjuhend

● Osade kirjeldus

Enne lugemist avage illustratsioone sisaldav lehekülj ja tutvuge kõigi toote funktsioonidega.

- 1 Auru väljalaskeava
- 2 Vee sisselaskeava ja veepaak
- 3 Ohutuskapp
- 4 Lapselukk
- 5 Aurupäästik
- 6 Käepide
- 7 Toitejuhe koos toitepistikuga
- 8 Dekoratiivne riba
- 9 Pehme mööbli otsak
- 10 Pehme mööbli ja juuste otsak
- 11 Kiudümbris
- 12 Pikendusvoolik
- 13 Mõõtetass
- 14 Nurgaotsak
- 15 Pikendusotsak
- 16 Ümarotsak
- 17 Toite indikaator (punane)
- 18 Auru indikaator (roheline)

● Tehnilised andmed

Nimipinge/sagedus:	220–240 V~, 50/60 Hz
Energiatarve:	900–1050 W
Veepaagi maht:	350 ml (250 ml täitemaht)
Mõõtetassi maht:	250 ml täitemaht
Kaitseklass:	I
Sissetungimise kaitseklass:	IPX4 (pritsmekindel)

● Enne esmakordset kasutamist

- Eemaldage kõik pakkematerjalid. Kontrollige, kas kõik osad on täielikud.

● Tarvikud ja kasutusvaldkonnad

Tarvik	Funktsioon
Pehme mööbli otsak	9 Väikeste pindade, näiteks dušikabiinide, seinaplaatide, peeglite jms puhastamiseks. Sobib kasutamiseks kiudümbrisega või ilma.
Kiudümbris	11 Mõeldud liigse niiskuse imamiseks. Kiudümbris aitab vältida ka veeplekkide tekkimist. See võimaldab tõhusalt aurutada kangaid ja pehmet mööblit.
Pikendusvoolik	12 Kasulik raskesti ligipääsetavates kohtades.
Nurgaotsak	14 Raskesti ligipääsetavate alade (segistid, valamud jne) kohtpuhastamiseks.
Pikendusotsak	15 Kasulik raskesti ligipääsetavates kohtades.
Ümarotsak	16 Eriti tugevate plekkide eemaldamiseks. Ideaalne kasutamiseks keraamilistel plaatidel, vuukidel ja muudel sarnastel pindadel.

● **Kokkupanemine**

(Joonis B).

Tarvik	Kokkupanemine
Kiudümbris	11 ■ Kinnitage pehme mööbli otsaku külge 9 .
Pehme mööbli otsak	9 ■ Kinnitage sisselasketoru toote/pikendusvooliku 12 auru väljalaskeava 1 külge.
Pikendusvoolik	12 ■ Kravige sisse ainult päripäeva.
Pikendusotsak	15 ■ Kinnitage sisselasketoru toote auru väljalaskeava 1 , pikendusvooliku 12 või pikendusotsaku 15 külge.
Nurgaotsak	14
Ümarotsak	16

- Eemaldage kõik tarvikud vastupidises järjekorras.

● **Kasutamine**

● **Veepaagi täitmine**

⚠ **OHT! Elektrilöögi oht!** Enne veepaagi täitmist **2**: Ühendage toitepistik **7** vooluvõrgust lahti.

⚠ **ETTEVAATUST!** Täitke veepaak **2** kraanivee või destilleeritud veega, mis ei sisalda mingeid lisandeid.

Kui teie kraanivesi on kare, kasutage destilleeritud vett. Destilleeritud vee kasutamine.

Kui teie kraanivesi on mõõdukalt kare: Segage destilleeritud vesi ja kraanivesi (vahekorras 1:1).

① **MÄRKUSED:**

- Kuni veepaagis on aur ja rõhk **2**, ei saa ohutusklappi **3** avada. Veepaagi avamiseks:
 - Vabastage aur või
 - oodake kuni seade maha jahtub.
- Ärge ületage veepaagi **2** maksimaalset täitemahtu 250 ml.
- Avage aeglaselt ohutusklapp **3**. Enne täielikku avamist oodake mõni sekund, kuni aur lõpetab susisemise.
- Kasutage mõõtetopsi **13** veepaagi **2** täitmiseks läbi vee sisselaskeava **2**.
- Sulgege ohutusklapp **3**.

● **Sisse-/väljalülitamine**

- Ühendage toitepistik **7** sobivasse pistikupesasse.
- Süttib punane näidikutuli **17**. Toode hakkab kohe auru tootma.
- Toode on kasutamiseks valmis, kui süttib auru näidikutuli **18**.
- Toote väljalülitamine: Ühendage toode pistikupesast lahti. Toite näidikutuli (punane) **17** kustub.

① **MÄRKUSED:**



- Toote eelsoojendamiseks kulub umbes 3 minutit.
- Toode tuleb pistikupesast lahti ühendada
 - pärast kasutamist
 - enne puhastamist ja
 - enne hooldamist.



● **Lapselukk**

(Joonis A)

Toode on varustatud lapselukuga **4**:

Lapselukk

- | | |
|---|--|
| Aktiveerimine (asend: ) | ■ Lükake lapseluku  sümbol 4 täielikult sisse. |
| | ■ Aurupäästikut 5 ei saa nüüd enam alla vajutada. |

- | | |
|---|--|
| Deaktiveerimine (asend: ) | ■ Lükake lapseluku  sümbol 4 täielikult sisse. |
| | ■ Aurupäästikut 5 saab nüüd uuesti kasutada. |

● **Aurutamine**

⚠ **HOIATUS!** Toodet tuleb hoida püstises asendis

- kasutamise ajal,
- rõhu all või
- veega täidetuna.

- Hoidke toodet alati selle käepidemest **6**.

① **MÄRKUSED:**

- Aurukoguse reguleerimine: Vajutage järk-järgult aurupäästikut **5**.
- Lõpetage aurutamine, kui auru näidikutuli **18** kustub. Oodake, kuni auru näidikutuli l süttib uuesti. Nüüd saate tööra jätkata.

- Kui auru ei välju, kuigi auru näidikutuli [18] põleb: Ühendage toitepistik [7] vooluvõrgust lahti. Täitke veepaak [2].

● Puhastamine ja hooldamine

● Põhikorpuse puhastamine

- ⚠ **OHT! Elektrilöögi oht!** Enne puhastamist ja hooldust: Ühendage toitepistik [7] vooluvõrgust lahti.
- ⚠ **HOIATUS!** Ärge kastke toote elektrilisi komponente vette või muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke toodet voolava vee all.

- Pühkige toode kergelt niiske lapiga üle.
- Ärge laske veel ega muudel vedelikel sattuda toote sisemusse.
- Ärge kasutage toote puhastamiseks abrasiivseid tugevatoimelisi puhastusvahendeid ega kõvasid harju.
- Pärast puhastamist: Laske kõikidel osadel täielikult kuivada.

● Lisatarvikute puhastamine

- Puhastage tarvikuid soojas seebivees.
- Pärast puhastamist: Laske kõikidel tarvikutel täielikult kuivada.

Kiudümbrise puhastamine [11]



- Peske kiudümbrist [11] ja katteid pesumasinas maksimaalselt 60 °C juures.
- Märkus: Kiudümbrise pesemisel järgige pesusildil olevaid juhiseid. Ärge kasutage vedelaid veepehmendajaid, kuna need mõjutavad lappide võimet mustust koguda.

● Katlakivi eemaldamine

Kui auruvõimsus järsult väheneb, võib osutada vajalikuks katlakivi eemaldamine veepaagist [2] / tarvikutelt:

Veepaak [2]:

- Ühendage toitepistik [7] vooluvõrgust lahti.
- Täitke veepaak [2] kraanivee ja äädika seguga (vahekorras 2:1).
- Oodake 24 tundi.
- Valage segu kraanikaussi.
- Loputage veepaaki [2] puhta veega (vt "Veepaagi täitmine").

Tarvikud:

- Ühendage toitepistik [7] vooluvõrgust lahti.
- Täitke veepaak [2] kraanivee ja äädika seguga (vahekorras 2:1).
- Paigaldage tarvik, millelt soovite katlakivi eemaldada.
- Hoidke toodet nii, et aur oleks suunatud ümbritsevatest objektidest ja pindadest eemale.
- Lülitage toode sisse. Kasutage toodet, kuni kogu segu on ära kasutatud.

● Hoiustamine

- Kui toodet ei kasutata, hoidke seda originaalpakendis.
- Hoidke toodet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Hoiustage toodet üksnes tühja veepaagiga [2].

● **Jäätmekäitus**

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik / 20–22: paber ja papp / 80–98: liitmaterjalid.



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● **Garantii**

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiäeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tootesadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● **Garantii käsitlemine**

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja toote number (IAN 500200_2504).

Toote numbrileiate tüübisildilt, graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

● **Teenindus**

EE **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049109

E-posti aadress: owim@lidl.ee

CE IPX4

Drošības norādījumi	lpp.	78
Izmantotie brīdinājumi un simboli	lpp.	82
Ievads	lpp.	83
Paredzētā lietošana	lpp.	83
Komplektācijas saturs	lpp.	84
Daļu apraksts	lpp.	84
Tehniskie dati	lpp.	84
Pirms pirmās lietošanas reizes	lpp.	84
Piederumi un pielietojums	lpp.	84
Montāža	lpp.	85
Lietošana	lpp.	85
Ūdens tvertnes uzpildišana	lpp.	85
Ieslēgšana/izslēgšana	lpp.	85
Bērn drošības slēga sistēma	lpp.	85
Tvaicēšana	lpp.	86
Tīrīšana un kopšana	lpp.	86
Korpusa tīrīšana	lpp.	86
Piederumu tīrīšana	lpp.	86
Kalkakmens noņemšana	lpp.	86
Uzglabāšana	lpp.	86
Utilizācija	lpp.	87
Garantija	lpp.	87
Rīcība garantijas gadījumā	lpp.	87
Serviss	lpp.	87

■ Šo izstrādājumu drīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar izstrādājumu, ja tām ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par izstrādājuma lietošanu drošā veidā un tās izprot ar tā lietošanu saistītos apdraudējumus.

■ Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo izstrādājumu.

■ Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības. Notīriet izstrādājumu (skatiet sadaļu „Tīrīšana un kopšana”)

■ Glabājiet izstrādājumu un tā strāvas vadu bērniem nepieejamā vietā, kamēr tas ir pievienots strāvas avotam vai atdziest.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu gūšanas risks! Izstrādājums ir jāatvieno no elektrotīkla pēc lietošanas un pirms lietotāja veicamās izstrādājuma apkopes.

■ Ja izstrādājums nokrīt zemē, ir redzamas bojājumu pazīmes vai tajā radusies sūce, to nedrīkst lietot.

■ Izstrādājumu nedrīkst atstāt bez uzraudzības, kamēr tas ir pievienots kontaktligzdai.

■ Šķidrumu vai tvaiku nedrīkst novirzīt pret aprīkojumu, kurā ir elektriskās sastāvdaļas, piemēram, cepeškrāsns iekšpusi.

■ Lietošanas laikā uzpildes atveri nedrīkst atvērt.

■ Kontaktdakša ir jāizņem no kontaktligzdas pirms ūdens tvertnes piepildīšanas ar ūdeni.



Drošības norādījumi

PIRMS IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS LŪDZAM IZLASĪT VISU DROŠĪBAS INFORMĀCIJU UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJU! NODODOT ŠO IZSTRĀDĀJUMU CITAM LIETOTĀJAM, LŪDZAM NODOT ARĪ VISU IZSTRĀDĀJUMA DOKUMENTĀCIJU!

Bojājumu gadījumā, kas radušies šīs lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ, garantijas prasība zaudē spēku!

Uzņēmums neuzņemas nekādu atbildību par izrietošiem bojājumiem! Uzņēmums neuzņemas atbildību par materiāliem zaudējumiem vai miesas bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai drošības norādījumu neievērošanas dēļ!

Bērni un personas ar invaliditāti

⚠ BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMĪBA DZĪVĪBAI VAI NEGADĪJUMA DRAUDI ZĪDAIŅIEM UN BĒRNIEM!

Nekad neatstājiet bērnus bez uzraudzības kopā ar iepakojuma materiālu.

Iepakojuma materiāls rada nosmakšanas draudus. Bieži vien bērni nenovērtē briesmas.

Nekad neļaujiet bērniem tuvoties iepakojuma materiāliem.

- Šo izstrādājumu drīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar izstrādājumu, ja tām ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par izstrādājuma lietošanu drošā veidā un tās izprot ar tā lietošanu saistītos apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo izstrādājumu.
- Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības. Notīriet izstrādājumu (skatiet sadaļu „Tīrīšana un kopšana”)
- Glabājiet izstrādājumu un tā strāvas vadu bērniem nepieejamā vietā, kamēr tas ir pievienots strāvas avotam vai atdziest.

Paredzētā lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Nepareiza lietošana var izraisīt traumas. Izmantojiet šo izstrādājumu tikai saskaņā ar šiem norādījumiem.

⚠ Izstrādājumu nav atļauts pārveidot nekādā veidā.

Elektrodrošība

⚠ BĪSTAMI! Elektriskās strāvas trieciena risks!

Nekad pašrocīgi neveiciet izstrādājumam remontdarbus.

Ja ierīce sabojājas, remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!

Nemērciet izstrādājuma elektriskās daļas ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Nekad neturiet izstrādājumu zem tekoša ūdens.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!

Nekad nelietojiet bojātu izstrādājumu. Atvienojiet izstrādājumu no barošanas avota un sazinieties ar mazumtirgotāju, ja tas ir bojāts.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu gūšanas risks! Izstrādājums ir jāatvieno no elektrotīkla pēc lietošanas un pirms lietotāja veicamās izstrādājuma apkopes.

- Ja izstrādājums nokrīt zemē, ir redzamas bojājumu pazīmes vai tajā radusies sūce, to nedrīkst lietot.
- Pirms izstrādājuma pievienošanas strāvas avotam pārbaudiet, vai spriegums un strāva atbilst informācijai par strāvas padevi, kas norādīta izstrādājuma datu plāksnītē.
- Regulāri pārbaudiet, vai strāvas kontaktdakšai un strāvas vadam nav bojājumu. Ja ir bojāts strāvas vads, drošības nolūkos ražotājam, tā pilnvarotam servisa darbiniekam vai līdzvērtīgi kvalificētai personai to ir jānomaina.
- Aizsargājiet strāvas vadu pret bojājumiem. Neļaujiet tam nokarāties virs asām malām, nespiediet un nesalieciet to. Novietojiet strāvas vadu tālāk no karstām virsmām un atklātas liesmas un nodrošiniet, lai neviens nevarētu nejauši vadu pavilkst vai paklupt aiz tā.
- Izstrādājumu nedrīkst atstāt bez uzraudzības, kamēr tas ir pievienots kontaktligzdai.
- Šķidrumu vai tvaiku nedrīkst novirzīt pret aprīkojumu, kurā ir elektriskās sastāvdaļas, piemēram, cepeškrāsns iekšpusi.

- Lietošanas laikā uzpildes atveri nedrīkst atvērt.

Apdegumu gūšanas draudi

- ⚠ **BĪSTAMI! Apdedzināšanās draudi!** Nepieskarieties karstām virsmām un uzmanieties no izplūstošā tvaika. Turiet izstrādājumu tikai aiz satveršanas daļas.
- Tvaiks ir ļoti karsts. Nekad nelieciet rokas tvaika strūklas priekšā.

Lietošana

- Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
- Kontaktdakša ir jāizņem no kontaktligzdas pirms ūdens tvertnes piepildīšanas ar ūdeni.
- Nav ieteicams izmantot pagarinātājvadu. Ja nepieciešams izmantot pagarinātājvadu, tam jābūt konstruētam tā, lai tas atbilstu vismaz 10 A strāvas plūsmai. Novietojiet vadus tā, lai aiz tiem nevarētu paklupt vai tos citādi sabojāt.
- Nedarbiniet izstrādājumu ar mitrām rokām vai stāvot uz slapjas grīdas. Nepieskarieties strāvas kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus.
- Nelietojiet izstrādājumu ar tukšu ūdens tvertni.

- Nekad nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem vai dzīvniekiem. Karsts tvaiks var izraisīt nopietnas traumas!
- Nelejiet ūdens tvertnē tīrīšanas šķīdumus, smaržas, eļļas vai citas ķīmiskas vielas, jo tas var sabojāt izstrādājumu.
- Lai izstrādājumu pārslēgtu no 50 līdz 60 Hz, lietotājiem nav jāveic nekādas darbības. Izstrādājums var pielāgoties gan 50, gan 60 Hz.

Tīrīšana un uzglabāšana

- Vienmēr aktivizējiet bērnu drošības slēga sistēmu 4, pirms to atvienojat no strāvas padeves.
- Nevelciet strāvas kontaktdakšu no elektrības kontaktligzdas, turot aiz strāvas vada. Neaptiniet strāvas vadu ap izstrādājumu.
- Sargājiet izstrādājumu, tā strāvas vadu un kontaktdakšu no putekļiem, tiešiem saules stariem, piloša ūdens un ūdens šļakatām.
- Uzglabājiet izstrādājumu vēsā, sausā vietā, kas ir aizsargāta no mitruma, un bērniem nav pieejama.
- Sargājiet izstrādājumu no karstuma. Nenovietojiet izstrādājumu atklātas liesmas vai siltuma avotu tuvumā, piemēram, krāsns vai apsildes ierīces tuvumā.

Izmantotie brīdinājumi un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā un uz iepakojuma izmantoti šādi brīdinājumi:

 <p>BĪSTAMI! Šis simbols kopā ar signālvārdu „Bīstami” apzīmē augsta riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai nopietnas traumas.</p>	 <p>Mainstrāva/spriegums</p>
	<p>Hz Hercs (barošanas frekvence)</p>
	<p>W Vati</p>
 <p>BRĪDINĀJUMS! Šis simbols kopā ar signālvārdu „Brīdinājums” apzīmē vidēja riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai nopietnu traumu.</p>	<p>IPX4 Aizsardzība pret ūdens šļakatām no visiem virzieniem</p>
	 <p>PIEZĪME: Šis simbols kopā ar signālvārdu „Piezīme” sniedz papildu noderīgu informāciju.</p>
 <p>UZMANĪBU! Šis simbols kopā ar signālvārdu „Uzmanību” apzīmē zema riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt vieglas vai vidēji smagas pakāpes traumu.</p>	 <p>Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās telpās.</p>
	 <p>Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!</p>
 <p>BRĪDINĀJUMS: Aplaucēšanās draudi! Tvaika izdalīšanās!</p>	 <p>UZMANĪBU! Karsta virsma!</p>
 <p>Mazgājams 60 °C</p>	 <p>Zemējuma aizsardzības simbols</p>
 <p>Nežāvēt veļas mašīnā</p>	 <p>Neizmantojiet balinātāju</p>
 <p>Netīrīt ķīmiski simbols</p>	 <p>Negludināt</p>
 <p>Drošības informācija Lietošanas instrukcija</p>	<p>CE CE atbilstības marķējums norāda, ka šis izstrādājums atbilst attiecīgajām ES direktīvām.</p>
 <p>Produkts ir testēts. Var saturēt ūdens pilienu atlikumus</p>	

TVAIKA TĪRĪTĀJS

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī ar visu dokumentāciju.



Jūs varat skatīt un lejupielādēt šo un daudzas citas instrukcijas vietnē www.lidl-service.com. Noskenējot šo kvadrāt kodu, tiks atvērta Lidl servisa tīmekļa vietne (www.lidl-service.com), kurā varat atvērt attiecīgo lietošanas instrukciju, ievadot preces numuru (IAN) 500200_2504.

● Paredzētā lietošana

Šis izstrādājums ir paredzēts tikai tādu iekštelpu virsmu tīrīšanai, kas iztur ilgstošu karsta tvaika iedarbību.

- **Piemērots šādām virsmām:** flizes, darba virsmas, stiklotas flizes, spoguļi un logi, žāļūzijas, WC, vannas istabas furnitūra, aizkari, spilveni, apģērbi, auto sēdekļi.
- **Nav piemērots šādām virsmām:** āda, pulētas mēbeles, vaskotas grīdas, sintētiskie audumi, samts vai citi delikāti, tvaiku jutīgi materiāli. Lietojot uz vaskotām vai dažām nevascotām grīdām, var samazināties virsmas spīdums.
- **Pirms lietošanas:** lesakām veikt materiāla pārbaudi izolētā darba virsmas zonā.

- **Lai iegūtu labākos tīrīšanas rezultātus:** Pārbaudiet attiecīgā ražotāja kopšanas norādījumus (ja tādi ir).
- Neizmantojiet izstrādājumu mērķiem, kam tas nav paredzēts.

Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai tikai privātām māsaimniecībām un nav paredzēts komerciāliem mērķiem.

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā.

Pirms lietošanas: Testējiet izolētā vietā. Tādējādi jūs varēsiet pārliecināties, ka materiāls ir piemērots tīrīšanai ar tvaiku. Piemēri:

- Krāsotu/lakotu kokmateriālu vai ādu var balināt ar tvaiku.
- Neaizsargāts kokmateriāls var uzbriest tvaika dēļ.
- Tvaiks var izšķīdināt aizsargājošos vaska pārklājumus.
- No tvaika iedarbības var sabojāties plastmasa.
- Tvaika iedarbības rezultātā var deformēties mikstā plastmasa.
- Aukstas stikla vai spoguļu virsmas var saplaisāt, ja tās apsmidzina ar karstu tvaiku.
- Akrils, samts un zīds jutīgi reaģē uz karstu tvaiku.
- Ja vēlaties notīrīt logus, vispirms tos uzsildiet: Uzklājiet tvaiku uz lielām vietām no lielāka attāluma. Pēc tam pakāpeniski virzieties tuvāk.

● Komplektācijas saturs

Pēc izstrādājuma izpakošanas pārbaudiet, vai komplektācija ir pilnīga un vai visas daļas ir labā stāvoklī. Pirms lietošanas noņemiet visus iepakojuma materiālus.

- 1 Tvaika tīrītājs
- 1 Pagarinājuma šļūtene
- 1 Pagarinājuma uzgalis
- 1 Miksto mēbeļu/paklāju uzgalis
- 1 Leņķveida uzgalis
- 1 Apaļa birste
- 1 Šķiedru pārvalks
- 1 Mērtrauks
- 1 Lietošanas instrukcija

● Daļu apraksts

Pirms sākat lasīt instrukciju, atlociet lapu, kurā ir attēli ar daļām, un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

- 1 Tvaika izplūdes atvere
- 2 Ūdens ieplūdes atvere un ūdens tvertne
- 3 Drošības vārsts
- 4 Bērnu drošības slēga sistēma
- 5 Tvaika padeves slēdzis
- 6 Rokturis
- 7 Strāvas vads ar kontaktdakšu
- 8 Dekoratīva sloksne
- 9 Miksto mēbeļu/paklāju uzgalis
- 10 Mikstās apdares virsmu uzgalis
- 11 Šķiedru pārvalks
- 12 Pagarinājuma šļūtene
- 13 Mērtrauks
- 14 Leņķveida uzgalis
- 15 Pagarinājuma uzgalis
- 16 Apaļa birste
- 17 Strāvas indikators (sarkans)
- 18 Tvaika indikators (zaļš)

● Tehniskie dati

Nominālais spriegums/ frekvence:	220–240 V~, 50/60 Hz
Enerģijas patēriņš:	900–1050 W
Ūdens tvertnes tilpums:	350 ml (250 ml ietilpība)
Mērtrauka tilpums:	letilpība 250 ml
Aizsardzības klase:	I
Aizsardzības klase pret ūdens iekļūšanu:	IPX4 (izturīgs pret ūdens šļakatām)

● Pirms pirmās lietošanas reizes

- Noņemiet visus iepakojuma materiālus. Pārbaudiet, vai visas daļas ir iekļautas komplektācijā.

● Piederumi un pielietojums

Piederums	Funkcija
Miksto mēbeļu/ paklāju uzgalis	9 Nelielu virsmu, piemēram, dušas kabīņu, sienas flīžu, spoguļu u.c., tīrīšanai. Piemērots lietošanai ar šķiedru pārklājumu vai bez tā.
Šķiedru pārvalks	11 Liekā mitruma absorbēšanai. Šķiedru pārklājums arī palīdz novērst ūdens radīto plankumu veidošanos. Tas ļauj efektīvi tvaicēt audumus un miksto mēbeļu vai paklāju virsmas.
Pagarinājuma šļūtene	12 Noderīgs grūti sasniedzamām vietām.
Leņķveida uzgalis	14 Precīzai izstrādājumu iztīrīšanai grūti sasniedzamās vietās (jaucējkrāni, izlietnes utt.).
Pagarinājuma uzgalis	15 Noderīgs grūti sasniedzamām vietām.
Apaļa birste	16 Īpaši stipru traipu tīrīšanai. Ideāli piemērots lietošanai uz keramiskām flīzēm, šuvēm un citām līdzīgām virsmām.

● **Montāža**

(B attēls)

Piederums	Montāža
Šķiedru pārvalks	11 ■ Piestipriniet pie mīksto mēbeļu/paklāju uzgaļa 9.
Mīksto mēbeļu/paklāju uzgalis	9 ■ Pievienojiet ieklūdes atveri pie izstrādājuma/pagarinātāja šūtenes 12 tvaika izplūdes atveres 1.
Pagarinājuma šūtene	12 ■ Stingri pieskrūvējiet pulksteņrādītāja virzienā.
Pagarinājuma uzgalis	15 ■ Pievienojiet ieklūdes atveri pie izstrādājuma tvaika izplūdes atveres 1, pagarinājuma šūtenes 12 vai pagarinājuma uzgaļa 15.
Leņķveida uzgalis	14
Apaļa birste	16

- Izjauciet visus piederumus apgriezītā secībā.

● **Lietošana**

● **Ūdens tvertnes uzpildīšana**

⚠ BĪSTAMI! Elektriskās strāvas trieciena risks! Pirms ūdens tvertnes uzpildīšanas 2: Atvienojiet strāvas kontaktdakšu 7 no strāvas kontaktligzdas.

⚠ UZMANĪBU! Piepildiet ūdens tvertni 2 ar krāna ūdeni vai destilētu ūdeni, kurā nav nekādu piedevu.

Ja krāna ūdens ir ciets: Izmantojiet destilētu ūdeni.

Ja krāna ūdens ir vidēji ciets: Sajauciet destilētu ūdeni un krāna ūdeni (attiecībā 1:1).

① **PIEZĪMES:**

- Kamēr ūdens tvertnē 2 ir tvaiks un spiediens, drošības vārstu 3 nevar atvērt. Ūdens tvertnes atvēršana:
 - Izlaidiet tvaiku vai
 - pagaidiet, līdz izstrādājums ir atdzisis.
- Nepārsniedziet ūdens tvertnes 2 maksimālo ietilpību 250 ml.

- Lēnām atveriet drošības vārstu 3. Pirms atvēršanas pilnībā pagaidiet dažas sekundes, līdz vairs nav tvaika.
- Izmantojiet mērtrauku 13, lai piepildītu ūdens tvertni 2 caur ūdens ieklūdes atveri 2.
- Aizveriet drošības vārstu 3.

● **Ieslēgšana/izslēgšana**

- Iespraudiet kontaktdakšu 7 piemērotā strāvas kontaktligzdā.
- Iedegsies strāvas indikatora gaiss 17. Izstrādājums nekavējoties sāk ģenerēt tvaiku.
- Izstrādājums ir gatavs lietošanai, kad iedegas tvaika indikatora 18 gaiss.
- Izstrādājuma izslēgšana: Atvienojiet izstrādājumu no elektrības kontaktligzdas. Sarkanā indikatora gaiss 17 nodzisis.

① **PIEZĪMES:**



- Izstrādājuma uzsildīšanai nepieciešamas aptuveni 3 minūtes.
- Izstrādājums ir jāatvieno no elektrotilkla
 - pēc lietošanas;
 - pirms tīrīšanas un
 - pirms apkopes veikšanas.

● **Bērnu drošības slēga sistēma**

(A attēls)

Šis izstrādājums ir aprīkots ar bērnu drošības slēga sistēmu 4:

Bērnu drošības slēga sistēma

- | | |
|--|--|
| Aktivizēt (pozīcija: ) | ■ Iespiediet līdz galam bērnu drošības slēga sistēmas 4 simbolā 4. |
| | ■ Tagad tvaika slēdzi 5 vairs nevar nospiegt. |
| Deaktivizēt (pozīcija: ) | ■ Iespiediet līdz galam bērnu drošības slēga sistēmas 4 simbolā 4. |
| | ■ Tvaika slēdzi 5 tagad var atkal izmantot. |

● Tvaicēšana

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Izstrādājums ir jātur vertikālā stāvoklī

- lietošanas laikā;
- pakļaujot zem spiediena;
- uzpildot ar ūdeni.

■ Vienmēr turiet izstrādājumu aiz tā roktura **[6]**.

① **PIEZĪMES:**

- Tvaika padeves regulēšana: Pakāpeniski spiediet tvaika padeves slēdzi **[5]**.
- Pārtrauciet tvaika padevi, kad tvaika indikators **[18]** nodziest. Pagaidiet, līdz tvaika indikators l atkal iedegas. Tagad varat atsākt darbu.
- Deg tvaika indikators **[18]**, bet tvaiks netiek padots: Atvienojiet strāvas kontaktdakšu **[7]** no strāvas kontaktlīdzdas. Uzpildiet ūdens tvertni **[2]**.

● Tīrīšana un kopšana

● Korpusa tīrīšana

⚠ **BĪSTAMI! Elektriskās strāvas trieciena risks!** Pirms tīrīšanas un kopšanas darbiem: Atvienojiet strāvas kontaktdakšu **[7]** no strāvas kontaktlīdzdas.

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Nemērciet izstrādājuma elektriskās daļas ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Nekad neturiet izstrādājumu zem tekoša ūdens.

- Noslaukiet izstrādājumu ar nedaudz samitrinātu lupatiņu.
- Neļaujiet ūdenim vai citiem šķidrumiem iekļūt izstrādājuma iekšpusē.
- Izstrādājuma tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus, agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietas birstes.
- Pēc tīrīšanas: ļaujiet visām daļām pilnībā nožūt.

● Piederumu tīrīšana

- Notīriet piederumus siltā ziepjūdenī.
- Pēc tīrīšanas: ļaujiet visiem piederumiem pilnībā nožūt.

Šķiedru pārvalku tīrīšana **[11]**



- Šķiedru pārvalku **[11]** un pārvalkus mazgājiet veļas mašīnā ne augstāk kā 60 °C temperatūrā.
- Piezīme. Mazgājot šķiedru pārvalku, ievērojiet norādījumus uz mazgāšanas etiķetes. Nelietojiet šķidrus mikstinātājus, jo tas ietekmēs lupatiņu spēju savākt neīrumus.

● Kaļķakmens noņemšana

Ja tvaika padeves jauda krasi samazinās, iespējams, ka pienācis laiks iztīrīt kaļķakmens nogulsnes no ūdens tvertnes **[2]**/piederumiem:

Ūdens tvertne **[2]**:

- Atvienojiet strāvas kontaktdakšu **[7]** no strāvas kontaktlīdzdas.
- Piepildiet ūdens tvertni **[2]** ar krāna ūdens un etiķa maisījumu (2:1 attiecība).
- Pagaidiet 24 stundas.
- Izlejiet maisījumu izlietnē.
- Izskalojiet ūdens tvertni **[2]** ar svaigu ūdeni (skatiet sadaļu "Ūdens tvertnes uzpildīšana").

Piederumi:

- Atvienojiet strāvas kontaktdakšu **[7]** no strāvas kontaktlīdzdas.
- Piepildiet ūdens tvertni **[2]** ar krāna ūdens un etiķa maisījumu (2:1 attiecība).
- Uzstādiet piederumu, no kura vēlaties iztīrīt kaļķakmeni.
- Nostipriniet izstrādājumu tā, lai tvaiks tiktu virzīts prom no apkārtnējiem priekšmetiem un virsmām.
- Ieslēdziet izstrādājumu. Darbiniet izstrādājumu tik ilgi, kamēr viss maisījums ir izlietots.

● Uzglabāšana

- Uzglabājiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā, kad to neizmantojat.
- Uzglabājiet izstrādājumu sausā, bērniem nepieejamā vietā.
- Uzglabājiet izstrādājumu tikai ar tukšu ūdens tvertni **[2]**.

● **Utilizācija**

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas / 20–22: papīrs un kartons / 80–98: saistvielas.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarišanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarišanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarišanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarišanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kātrīdži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 500200_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē, gravējumā, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme iepakojuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

● **Serviss**




















LV Serviss Latvijā
Tālr.: 8000 5808
E-pasts: owim@lidl.lv

CE IPX4

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 89
Einleitung	Seite 90
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 90
Lieferumfang	Seite 91
Teilebeschreibung	Seite 91
Technische Daten	Seite 91
Sicherheitshinweise	Seite 91
Vor der ersten Verwendung	Seite 95
Zubehör und Anwendungsbereiche	Seite 95
Montage	Seite 96
Bedienung	Seite 96
Wassertank befüllen	Seite 96
Ein-/Ausschalten	Seite 96
Kindersicherung	Seite 96
Dampfreinigung	Seite 97
Reinigung und Pflege	Seite 97
Haupteinheit reinigen	Seite 97
Zubehör reinigen	Seite 97
Kalkablagerungen entfernen	Seite 97
Lagerung	Seite 98
Entsorgung	Seite 98
Garantie	Seite 98
Abwicklung im Garantiefall	Seite 99
Service	Seite 99

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 <p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>	 Wechselstrom/-spannung
	Hz Hertz (Netzfrequenz)
	W Watt
 <p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>	IPX4 Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
	 <p>HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>
 <p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>	 Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	 Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
 <p>WARNUNG: Verbrühungsgefahr! Austretender Dampf!</p>	 <p>VORSICHT: Heiße Oberfläche!</p>
 Waschen 60 °C	 Symbol für Schutzerde
 Nicht im Trommelrockner trocknen	 Bleichen nicht erlaubt
 Nicht chemisch reinigen	 Nicht bügeln
 Sicherheitshinweise  Gebrauchsanweisungen	 Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
 Getestetes Produkt. Kann Restwasser enthalten.	

HAND-DAMPFREINIGER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 500200_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Reinigung von Oberflächen in Innenbereichen vorgesehen, die einer langen Behandlung durch heißen Dampf standhalten.

- **Geeignet für:** Fliesen, Arbeitsflächen, Kacheln, Spiegel, Fenster, Jalousien, WCs, Armaturen, Vorhänge, Polstermöbel, Kleidungsstücke, Autositze.

- **Nicht geeignet für:** Leder, polierte Möbel, gewachste Fußböden, synthetische Materialien, Samt und andere empfindliche, nicht dampfbeständige Materialien. Die Verwendung an gewachsenen oder einigen ungewachsenen Fußböden kann zu einer Reduzierung des Glanzes führen.
- **Vor der Verwendung:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einer unauffälligen Stelle der zu behandelnden Oberfläche vorzunehmen.
- **Für beste Reinigungsergebnisse:** Beachten Sie die Pflegehinweise des jeweiligen Herstellers (sofern vorhanden).
- Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Vor der Verwendung: Führen Sie einen Test an einer unauffälligen Stelle durch. Dadurch können Sie prüfen, ob das Material für die Dampfreinigung geeignet ist. Beispiele:

- Gestrichenes/lackiertes Holz oder Leder können durch Dampf ausbleichen.
- Unbehandeltes Holz kann aufgrund des Dampfes aufquellen.
- Schutzwachs-Beschichtungen können vom Dampf aufgelöst werden.
- Kunststoffe können durch Dampf matt werden.
- Weiche Kunststoffe können sich verformen, wenn sie Dampf ausgesetzt sind.
- Kalte Glas- oder Spiegelflächen können zerbrechen, wenn sie mit heißem Dampf besprüht werden.
- Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf.
- Wenn Sie Fenster reinigen möchten, sollten Sie diese zunächst vorwärmen: Wenden Sie den Dampf aus größerer Entfernung über große Flächen an. Reduzieren Sie dann schrittweise die Entfernung.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind.

Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Hand-Dampfreiniger
- 1 Verlängerungsschlauch
- 1 Verlängerungsdüse
- 1 Polsterdüse
- 1 Winkeldüse
- 1 Rundbürste
- 1 Stoffüberzug
- 1 Messbecher
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Falten Sie vor dem Lesen die Ausklappseite mit den Zeichnungen aus. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Dampfauslass
- 2 Wassereinslass und Wassertank
- 3 Sicherheitsventil
- 4 Kindersicherung
- 5 Dampfauslöser
- 6 Griff
- 7 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 8 Zierstreifen
- 9 Polsterdüse
- 10 Polsterdüsenhaar
- 11 Stoffüberzug
- 12 Verlängerungsschlauch
- 13 Messbecher
- 14 Winkeldüse
- 15 Verlängerungsdüse
- 16 Rundbürste
- 17 Kontrollleuchte „Power“ (rot)
- 18 Dampf-Kontrollleuchte (grün)

● Technische Daten

Nennspannung,	
Nennfrequenz:	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	900–1050 W
Wassertank-Kapazität:	350 ml (250 ml Füll-Kapazität)
Messbecher-Kapazität:	250 ml Füll-Kapazität
Schutzklasse:	I
IP-Schutzart:	IPX4 (spritzwasserfest)



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder zur sicheren Verwendung des Produkts angewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Reinigen Sie das Produkt (siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“)
- Halten Sie das Produkt und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- ⚠️ **WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend.
- ⚠️ Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

Elektrische Sicherheit

⚠ **GEFAHR! Stromschlag-**

gefahr! Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠ **WARNUNG! Stromschlag-**

gefahr! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠ **WARNUNG! Stromschlag-**

gefahr! Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠ **WARNUNG! Verletzungs-**

gefahr! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht mehr verwendet wird.

- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Bevor Sie das Produkt mit dem Stromnetz verbinden, überprüfen Sie, ob Spannung und Netzfrequenz den am Typenschild des Produkts angegebenen Details zur Stromversorgung entsprechen.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Beschädigungen. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.

- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Flüssigkeit oder Dampf dürfen nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Teile enthalten, wie etwa in den Innenbereich von Öfen.
- Die Füllöffnung darf während der Verwendung nicht geöffnet werden.

Verbrennungsgefahr

⚠ **GEFAHR! Verbrennungs-**

gefahr! Berühren Sie keine heißen Oberflächen und achten Sie auf austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt ausschließlich am Griff fest.

- Der Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände niemals vor die Dampfdüse.

Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Der Netzstecker muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor der Wassertank mit Wasser befüllt wird.

- Die Verwendung von Verlängerungsleitungen wird nicht empfohlen. Falls der Einsatz einer Verlängerungsleitung erforderlich sein sollte, muss sie für einen Stromfluss von mindestens 10 A vorgesehen sein. Verlegen Sie Leitungen so, dass niemand darüber stolpern und nichts beschädigt werden kann.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wurde.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit leerem Wassertank in Betrieb.
- Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere. Heißer Dampf kann schwere Verletzungen verursachen!
- Füllen Sie keine Reinigungs-lösungen, parfümierte Duftstoffe, Öle oder andere Chemikalien in den Wassertank, da diese das Produkt beschädigen können.

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

Reinigung und Aufbewahrung

- Aktivieren Sie immer die Kindersicherung **4**, bevor Sie das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schützen Sie das Produkt, ihre Anschlussleitung und seinen Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

● Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

● Zubehör und Anwendungsbereiche

Zubehörteil	Funktion
Polsterdüse	9 Zur Reinigung kleiner Flächen wie Duschkabinen, Wandfliesen, Spiegel usw. Geeignet für die Verwendung mit oder ohne Faserbezug.
Stoffüberzug	11 Überschüssige Feuchtigkeit absorbieren. Der Stoffüberzug hilft auch, Wasserspritzer zu vermeiden. Dies ermöglicht eine effektive Dampfreinigung von Stoffen und Polstermöbeln.
Verlängerungs-schlauch	12 Nützlich für schwer erreichbare Stellen.
Winkeldüse	14 Zur präzisen Reinigung von Gegenständen mit schwer erreichbaren Stellen (Armaturen, Waschbecken usw.)
Verlängerungs-düse	15 Nützlich für schwer erreichbare Stellen.
Rundbürste	16 Zum Abbürsten besonders hartnäckiger Flecken. Geeignet für Keramikfliesen, Zementflächen und ähnliche Oberflächen.

● Montage

(Abb. B)

Zubehörteil	Montage
Stoffüberzug 11	■ An der Polsterdüse 9 befestigen.
Polsterdüse 9	■ Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass 1 des Produkts/ des Verlängerungsschlauchs 12 .
Verlängerungsschlauch 12	
Verlängerungsdüse 15	■ Drehen Sie die Düse im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt.
Winkeldüse 14	■ Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass 1 des Produkts, des Verlängerungsschlauchs 12 oder der Verlängerungsdüse 15 .
Rundbürste 16	

- Nehmen Sie die Zubehörteile in umgekehrter Reihenfolge wieder ab.

● Bedienung

● Wassertank befüllen

⚠ GEFÄHR! Stromschlaggefahr! Bevor Sie den Wassertank 2 befüllen: Ziehen Sie den Netzstecker 7 aus der Steckdose.

⚠ VORSICHT! Befüllen Sie den Wassertank 2 mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusätze.

Falls Ihr Leitungswasser hart sein sollte:

Verwenden Sie destilliertes Wasser.

Falls Ihr Leitungswasser mäßig hart sein sollte: Mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser (im Verhältnis 1:1).

① HINWEISE:

- Solange sich Dampf und Druck im Wassertank 2 befindet, können Sie das Sicherheitsventil 3 nicht öffnen. Wassertank öffnen:
 - Lassen Sie den Dampf ab oder
 - warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Füllkapazität des Wassertanks 2 von 250 ml.

- Öffnen Sie langsam das Sicherheitsventil 3. Warten Sie vor dem vollständigen Öffnen einige Sekunden, bis kein Dampf mehr zischt.
- Füllen Sie den Wassertank 2 mit dem Messbecher 13 über den Wassereinlass 2.
- Schließen Sie das Sicherheitsventil 3.

● Ein-/Ausschalten

- Schließen Sie den Netzstecker 7 an einer geeigneten Steckdose an.
- Die Kontrollleuchte „Power“ 17 leuchtet. Das Produkt beginnt sofort, Dampf zu erzeugen.
- Das Produkt ist einsatzbereit, wenn die Dampf-Kontrollleuchte 18 leuchtet.
- Produkt ausschalten: Trennen Sie das Produkt von der Steckdose. Die Kontrollleuchte „Power“ (rot) 17 erlischt.

① HINWEISE:



- Das Produkt benötigt etwa 3 Minuten zum Aufwärmen.
- Das Produkt muss vom Stromnetz getrennt werden:
 - nach der Verwendung,
 - vor der Reinigung und
 - vor der Wartung.



● Kindersicherung

(Abb. A)

Das Produkt ist mit einer Kindersicherung 4 ausgestattet:

Kindersicherung

- Aktivieren
(Position: )
- Drücken Sie das Symbol  der Kindersicherung 4 ganz ein.
 - Der Dampfauslöser 5 kann nun nicht mehr eingedrückt werden.

- Deaktivieren
(Position: )
- Drücken Sie das Symbol  der Kindersicherung 4 ganz ein.
 - Der Dampfauslöser 5 kann nun wieder verwendet werden.

● Dampfreinigung

- ⚠️ WARNUNG!** Das Produkt muss sich in einer aufrechten Position befinden, wenn es
- in Verwendung ist,
 - unter Druck steht oder
 - mit Wasser befüllt wird.

- Halten Sie die Produkt am Griff **[6]**.

① HINWEISE:

- Dampfausgabe kontrollieren: Drücken Sie gleichmäßig auf den Dampfauslöser **[5]**.
- Unterbrechen Sie die Dampfreinigung, wenn die Dampf-Kontrollleuchte **[18]** erlischt. Warten Sie, bis die Dampf-Kontrollleuchte wieder leuchtet. Fahren Sie erst dann fort.
- Wenn kein Dampf abgegeben wird, obwohl die Dampf-Kontrollleuchte **[18]** leuchtet: Ziehen Sie den Netzstecker **[7]** aus der Steckdose. Befüllen Sie den Wassertank **[2]** erneut.

● Reinigung und Pflege

● Haupteinheit reinigen

- ⚠️ GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Vor der Reinigung/Wartung: Ziehen Sie den Netzstecker **[7]** aus der Steckdose.

- ⚠️ WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt zu reinigen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

● Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Zubehörteile in warmem Seifenwasser.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Zubehörteile vollständig trocknen.

Stoffüberzug **[11]** reinigen



- Waschen Sie den Stoffüberzug **[11]** und die Bezüge bei einer maximalen Temperatur von 60 °C in der Waschmaschine.
- Anmerkung: Beachten Sie beim Waschen des Faserbezugs die Anweisungen auf dem Waschetikett. Verwenden Sie keine flüssigen Weichspüler, da diese die Schmutzaufnahmefähigkeit der Tücher beeinträchtigen.

● Kalkablagerungen entfernen

Wenn sich die Dampfstärke drastisch reduziert, ist es eventuell notwendig, Kalkablagerungen aus dem Wassertank **[2]**/von Zubehörteilen zu entfernen:

Wassertank **[2]**:

- Ziehen Sie den Netzstecker **[7]** aus der Steckdose.
- Befüllen Sie den Wassertank **[2]** mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Warten Sie 24 Stunden lang.
- Leeren Sie die Mischung in ein Waschbecken.
- Spülen Sie den Wassertank **[2]** mit frischem Wasser (siehe „Wassertank befüllen“).

Zubehör:

- Ziehen Sie den Netzstecker **[7]** aus der Steckdose.
- Befüllen Sie den Wassertank **[2]** mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Setzen Sie das Zubehörteil auf, von dem Sie Kalkablagerungen entfernen wollen.
- Sichern Sie die Position des Produkts, um sicherzustellen, dass der Dampf nicht auf umliegende Gegenstände und Oberflächen gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Produkt in Betrieb, bis die Mischung vollständig verbraucht ist.

● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit einem entleerten Wassertank [2](#).

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte

entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 500200_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE **Service Belgien**

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4